

## Ri xuk'alajisaj ri Dios che ri Juan

### *Ri Juan cutz'ibaj tak ri xuc'ut ri ángel chwach*

<sup>1</sup> E k'alajisanic wa' xuya ri Dios che ri Kanimajawal Jesucristo cha' Rire cuc'ut chique ri raj chaquib sa' tak ri catajin lok. Ruk'alajisaxic xu'an ri Jesús e xutak lo ru ángel cha' colu'bi'ij wa' che ri raj chac Juan.

<sup>2</sup> Ec'u ri Juan xuk'alajisaj can ri tzij re ri Dios, ri k'alajisanic re ri Kanimajawal Jesucristo ruc' tak ri xc'ut chwach rire.

<sup>3</sup> Nim uk'ij ralaxic ri cajilan wa ch'a'tem re wa k'alajisanic yey nim quik'ij calaxic conoje ri quetaw re wa' yey caquitakej ronoje tak ri tz'ibital chupa, ma xa nakaj chi c'o wi lo ruk'ijol echiri' cu'ana tak wa'.

### *Ri Juan cuya pan rutzil quiwach ri wukub iglesias*

<sup>4</sup> Ri'in in Juan quintz'iban pan chique ri wukub iglesias e c'o chupa tak ri tinamit re Asia.

C'ulu alak ri unimal rutzil c'u'xaj y ri utzil chomal, ri cape ruc' ri Jun c'o wak'ij ora, ri xex chi c'o lo wi y ri c'o chikawach apanok, ri cape ruc' ri wukub uwach Uxlabixel c'o chwach rutz'ulibal pa catakan wi,

<sup>5</sup> yey ri cape ruc' ri Kanimajawal Jesucristo, ri cuk'alajisaj chi utz ri K'ijsak. Rire e ri nabe xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak y e ri c'o paquiwi conoje ri e takanelab che ruwachulew. Rire lic

c'ax xojuna'o y xojuch'aj che tak ri kamac ruc' ruquiq'uel xturuw chwa ri cruz.

<sup>6</sup> Xu'an c'u xa jun tinamit chike y xu'an chike oj takanel y oj chacunel chwach ri Dios, Rukaw Rire. Ec'u Rire lic takal che cayac uk'ij wak'ij ora y chikawach apanok ma lic sa'chi ruchomal y ruchuk'ab.

<sup>7</sup> Tape alak, ri Kanimajawal Jesucristo pa sutz' cac'un wi. Conoje c'u ri' caquilo, caquil ne ri xecamisan re. Y conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruwachulew lic quebok'ic ruma ruc'unibal.✧ Pakatzij wi jela' cu'ano.

<sup>8</sup> «Ri'in in ri jekebal re yey in ri q'uisbal re, jela' pacha' ri ca'ib letra A y Z»\* cacha ri Kanimajawal, ri Jun c'o wak'ij ora, ri xex chi c'o lo wi y ri c'o chikawach apanok yey ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab.

### *Ri xc'ut che ri Juan pa ri isla Patmos*

<sup>9</sup> Ri'in in Juan in bare jun uc' alak hermanos, junam oj c'o chupa rutakanic ri Kanimajawal Jesucristo y junam cakach'ij uchuk'ab tak ri c'axc'obic ruc' unimal kac'u'x. E ri'in xine'yo'k pa ri isla Patmos ruma xintzijoj ri Tzij re ri Dios y ri K'ijsak re ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>10</sup> Pa c'u jun k'ij domingo† in c'o puk'ab ri Ruxlabixel ri Dios echiri' xinto xch'aw lo Jun chwij, wa' lic co cach'awic pacha' uch'awibal trompeta.

<sup>11</sup> Jewa' xubi'ij:

---

✧ **1:7** Mt. 24:30      \* **1:8** "A y Z": Quil "Alfa y Omega" pa vocabulario.      † **1:10** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij "ri k'ij re ri Kanimajawal Jesucristo".

«Ri'in in ri jekebal re yey in ri q'uisbal re, jela' pacha' ri ca'ib letra A y Z. Chatz'ibaj c'u chupa juna libro ronoje tak ri cawilo y chataka bi chique ri wukub iglesias e c'o chupa tak ri tinamit re Asia: ri c'o Éfeso, ri c'o Esmirna, ri c'o Pérgamo, ri c'o Tiatira, ri c'o Sardis, ri c'o Filadelfia y ri c'o Laodicea» xcha'.

<sup>12</sup> Xintzu'n c'u pan chwij cha' canwilo china ri cach'a't lo wuc'; y echiri' xintzu'n apanok, xinwil pan wukub utzuc'ulibal ak' re oro.

<sup>13</sup> Chiquinic'ajal c'u ri wukub utzuc'ulibal ak' re oro, xinwil pan Jun lic e catzu'n Ralaxel Chiquixo'l Ticawex. Ucojom jun uk'u' copon c'a chukul rakan y cojotal jun pas re oro chwa uc'u'x.

<sup>14</sup> Rujolom y ruwi' lic sak jela' pacha' ri mit sak y pacha' ri nieve;‡ y ucabichal ruwach pacha' ak' careprotic.

<sup>15</sup> Ri rakan cawolk'inic pacha' ri ch'ich' bronce echiri' quesax lo pa ri orna; rukul catatajic jela' pacha' utza'm ya' e ri' xc'unic.

<sup>16</sup> Puwiquik'ab e c'o wukub ch'umil; puchi' quel lo jun espada lic t'isi's utza'm y ca'ib ruwi re'.§ Rupalaj jela' pacha' ri k'ij echiri' lic careprotic.

<sup>17</sup> Ec'uchiri' xintzu' uwach, xintzak xe'rakan uk'ab y xincanaj canok pacha' in caminak chic. Ec'u Rire xuya ruwiquik'ab panuwi' y jewa' xubi'ij chwe:

«Maxi'ij awib, ma Ri'in in ri nabe yey in ri q'uisbal re.

---

‡ **1:14** Ri nieve jela' rusakil pacha' catzu'n ri sakbach. § **1:16** Wa espada e que'elawi Ruch'a'tem ri Cristo yey wa' lic c'o uchuk'ab ma ronoje ri cubi'ij e cu'ana'. Heb. 4:12

18 In ri xex in c'o wi, In ri xincamic, pero wo'ora na junta chi utakexic ri nuc'aslemal. Panuk'ab Ri'in c'o wi ri camic y panuk'ab c'o wi quebenuc'astajisaj lo ri ecaminak.\*\*

19 »Chatz'ibaj janipa ri xc'ut chawach, ruc' tak ri cat-tajin che rilic y ri catajin lo chikawach apanok.

20 Ri que'elawi ri wukub ch'umil awilom pa nuwiquik'ab y tak ri wukub utzuc'ulibal ak' re oro e wa': Ri wukub ch'umil e ri wukub ángeles e chajinel que ri wukub iglesias; yey ri wukub utzuc'ulibal ak' re oro e ri wukub iglesias.

## 2

### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Éfeso*

1 »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach\* re riglesia c'o Éfeso:

E ri Jun c'o wukub ch'umil puwiquik'ab, ri cabin chiquinic'ajal ri wukub utzuc'ulibal ak' re oro, jewa' cubi'ij chiwe:

2 Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano, ri c'ayewlaj chac i'anom y runimal ic'u'x chwach tak ri c'ax. Weta'am na quebic'ul ta iwuc' ri winak itzel quic'u'x. Ma lic ic'amom quipa ri caquibi'ij e tako'n re ri Cristo tob na e taj; yey xk'alajin c'u ri' xa e aj rak'ubal.

---

\*\* 1:18 Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “Panuk'ab c'o wi ri lawe re ri camic y re ri luwar pa quec'oji' wi ri ecaminak.” \* 2:1 “Aj c'amal wach”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ángel”. Pa capítulo 2 y 3, wa' que'elawi jun ángel re ri Dios o jun ticawex cuk'alajisaj Ruch'a'tem ri Dios chique jujun chic.

<sup>3</sup> Lic itijom c'u ri c'ax y na quixcos ta c'ana che ri nuchac. Iya'om ic'u'x che utzijoxic ri nubi' y na paxinak ta ic'u'x che.

<sup>4</sup> Pero Ri'in c'o tak ri na cuc'ul ta nuc'u'x che ri qui'ano: E ri rutzil ic'u'x wuc' na e ta chi pacha' ri xijekebej lok.

<sup>5</sup> E uwari'che c'una chic'u'x pachawi ix jaljobinak wi. Chitzelej c'u itzij chwach ri Dios y chi'ana tanchi ri chac jela' pacha' ri xi'an lo che ri jekebal lok. Ma we na quitzelej ta itzij, Ri'in quinc'un lo iwuc' y canwesaj c'u puluwar ri tzuc'ulibal ak' re oro iwe'ix.

<sup>6</sup> No'j c'u ri utz c'a quixtajin che u'anic, e ri tzel quiwil tak ri na utz taj caqui'an ri nicolaítas,<sup>†</sup> ma jenela' Ri'in lic tzel canwil tak ri caqui'ano.

<sup>7</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias. China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, canya che cutij re rujik'obalil ri che' re c'aslemal, ri c'o chunic'ajal ri werta re ri Dios, cacha'.

### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Esmirna*

<sup>8</sup> »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Esmirna:

E ri Jun cabi'n re: “Ri'in in ri nabe yey in ri q'uisbal re, ri xcamic y xc'astaj tanchic”, jewa' cubi'ij chiwe:

<sup>9</sup> Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano, ri c'axc'obic ix c'o wi y ri niba'il quiwic'owibej, tob pakatzij wi ri'ix lic c'o ibeyomal chwach ri Dios. Lic weta'am ronoje ri tzel itzijobexic caqui'an

<sup>†</sup> 2:6 “Nicolaitas”: Wa' e tak utijo'n jun achi Nicolás rubi'. Ruc'utunic rire xa socoso'nic.

jujun e aj judi'ab, ri caquibi'ij e utinamit ri Dios tob na e ta cuq'u'il, ma e cuq'u'il ri e c'o puk'ab ri Satanás.

<sup>10</sup> Mixi'ij c'u iwib che ronoje tak ri quiwic'owibej. Chitape': Cac'am ipa, ma ritzel winak quebuya jujun chiwe pa cárcel y quixc'o'ji' pa c'axc'obic lajuj k'ij. Chitiquiba' c'u ri cubulibal ic'u'x, tob quixcamisaxic; ma Ri'in canya jun corona chiwe, wa' e ri c'aslemal na jinta utakexic.

<sup>11</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias. China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, ri' na quic'ow ta chupa ruca'm camic, cacha'.<sup>☆</sup>

*Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Pérgamo*

<sup>12</sup> »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Pérgamo:

E ri Jun ruc'a'am ri espada lic t'isi's utza'm yey ca'ib ruwi re', jewa' cubi'ij chiwe:

<sup>13</sup> Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano; yey weta'am e pa ri tinamit pa ix c'o wi, catakan ri Satanás. Na ruc' ta c'u ri', c'a icojom ri nubi' y na iwesam ta iwib chwij ma lic cubulic'u'x wuc', tob ne echiri' chupa la' la tinamit xcamisax ri Antipas, ri lic jusuc' tzijonel we.

<sup>14</sup> Pero Ri'in c'o tak ri na cuc'ul ta nuc'u'x che ri qui'ano: E ri ebic'ulum chiri' ri quitakem ruc'utunic ri jun aj k'ij re ojertan Balaam rubi'. Ma ri Balaam xuc'ut che ri Balac su'anic cucoj tzakibal pa quibe raj Israel cha' caquitij ri ic'owisam chi chiquiwach ri tiox y caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj.<sup>☆</sup>

<sup>☆</sup> **2:11** Ap. 20:6, 14; 21:8    <sup>☆</sup> **2:14** Nm. 25:1-3; 31:16

15 Yey ri'ix ebic'ulum chiri' ri quitakem ri quic'utunic ri nicolaítas, wa' wa c'utunic lic tzel canwil Ri'in.

16 E uwari'che chitzelej itzij chwach ri Dios; ma we na qui'an taj, Ri'in quinopon tan iwuc' y quinch'o'jin c'u ri' cuc' ri nicolaítas ruc' ri nu espada quel lo pa nuchi'.‡

17 China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias. China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, Ri'in canya che cutij re ri wa'im ewatalic, wa' e ri maná✧ y canya c'u jun ralco abaj lic sak che y chwach ri ralco abaj tz'ibital jun c'ac' bi'aj na junta junok eta'mayom re, xew queta'man ri cac'uluw re, cacha'.

### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Tiatira*

18 »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Tiatira:

Ruc'ajol ri Dios, ri Jun c'o tak uwach pacha' ak' careprotic y ri rakan lic cawolk'inic pacha' ri ch'ich' bronce echiri' quesax lo pa ri orna, jewa' cubi'ij chiwe:

19 Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano. Weta'am ri rutzil ic'u'x, ri cubulibal ic'u'x, ri nimanic qui'ano y runimal ic'u'x. Yey lic weta'am e tak ri chac quixtajin che u'anic wak'ij ora, más q'ui chwach tak ri i'anom lo nabe.

20 Pero Ri'in c'o tak ri na cuc'ul ta nuc'u'x che ri qui'ano: E ri ic'ulum chixo'libal ri'ix ri jun ixok

---

‡ **2:16** Wa espada que'elawi e Ruch'a'tem ri Cristo yey wa' lic c'o uchuk'ab ma ronoje ri cubi'ij e cu'ana'. Heb. 4:12 ✧ **2:17** Éx. 16:31-33

Jezabel rubi'.<sup>§</sup> Wa' wi'xok u'anom k'alajisanel che rib; pero ruc' tak ruc'utunic, e quebusoc ri waj chaquib cha' caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj y caquitij ri ic'owisam chi chiquiwach ri tiox.

<sup>21</sup> Ec'u Ri'in lic naj woye'em cha' cutzelej utzij chinuwach, pero na caraj taj carok'otaj can ri na utz taj, wa' e ri macunic cuc' rachijab.

<sup>22</sup> Chitape': Ri'in canya wi'xok pa yabil cha' catzak chwa uwarabal, y jec'ula' quebenuya pa unimal c'axc'obic conoje ri quemacun ruc' we e la' na caquitzelej ta quitzij che tak ri na utz taj qui'anom ruc'.

<sup>23</sup> Quebenucamisaj na conoje ri ralc'o'al wi'xok, cha' jela' conoje riglesia caqueta'maj e Ri'in canwilo sa' ri c'o chupa ri quina'oj ri winak y ri c'o chupa ri canima', we utz o na utz taj. E Ri'in canya chijujunal ri'ix ri takal chiwe e chirij tak ri i'anom.

<sup>24</sup> No'j cambi'ij c'u chiwe ri'ix ri nic'aj chic re riglesia c'o Tiatira, ri na itakem ta wa c'utunic<sup>☆</sup> yey na iya'om tane iwib che u'anic ri caquibi'ij rique “e xew que ri lic c'o quimajom puwi ri ewatalic chiquiwach ri jujun chic” yey wa' ruc' ri Satanás petinak wi, cambi'ij c'u chiwe: Na junta jun chic eka'n canya chikul.

<sup>25</sup> Xew e lic miwesaj iwib che ronoje ri uya'om ri Dios chiwe c'a echiri' quinopon tanchi iwuc'.

<sup>26</sup> Ma e chique ri quech'ijow uchuk'ab ronoje tak ri na utz taj y caqui'an wo'ora sa' ri cuaj

---

<sup>§</sup> **2:20** Pa wa iglesia xc'oji' jun ixok aj wach yey rire xebumin jujun chupa ri na utz taj pacha' xu'an ri reina Jezabel re ojertan. 1 R. 16:31; 2 R. 9:22,30    <sup>☆</sup> **2:24** Ap. 2:20



Ri'in y jela' quetajin che u'anic c'a echiri' quino-pon tanchi iwuc', ri' canya paquik'ab quetakan paquiwi tak ri tinamit che ruwachulew,

<sup>27</sup> jela' pacha' ri uya'om ri Nukaw chwe Ri'in. Y jec'ula' quetakan paquiwi tak ri tinamit ruc' jun vara ch'ich' paquik'ab y caqui'an c'u chique pacha' echiri' ca'an uc'aj che juna xun re ulew.

<sup>28</sup> Jec'ula' chique ri quetakanic, can'an chique quewonic pacha' ruchomal ri nimalaj ch'umil re ri sakribal.

<sup>29</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias, cache'.

### 3

#### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Sardis*

<sup>1</sup> »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Sardis:

Ri Jun c'o ri wukub uwach Uxlabixel re ri Dios ruc' y c'o ri wukub ch'umil ruc', jewa' cubi'ij chiwe:

Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano. Cabi'x ne chiwe “ix c'aslic”, pero na katzij taj ma ri'ix ix caminak chwach ri Dios.

<sup>2</sup> Cambi'ij c'u chiwe: Chixc'astajok y lic chitija chi uk'ij quiyac iwib che tak ri utz c'a quixtajin che u'anic, ma tak wa' catajin usachic uwach. Ec'u Ri'in wilom ri i'anom, yey wa' na e ta ri caraj ri Dios chiwe.

<sup>3</sup> C'una c'u chic'u'x sa' tak ri imajom y sa' tak ri itom chwi ri c'utunic ic'ulum. E chitakej tak wa' y chitzelej itzij chwach ri Dios; ma we quixwaric, Ri'in xakic'ate't quinopon iwuc' jela'

pacha' ri roponibal relek'om, ma na iweta'am ta c'u ri' ri ora echiri' quinoponic.

<sup>4</sup> Pero e c'o jujun ticawex iwuc' chiri' Sardis lic jusuc' ri quibinic quisilabic chwach ri Dios, wa' na quich'ulam ta quib ruc' ri mac. Yey chikawach apanok rique junam quebin wuc' ruc' quik'u' sak, ma e takal ri' chique.

<sup>5</sup> China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, cawik ruc' uk'u' sak y na canyoj ta rubi' chupa ri libro re c'aslemal na junta utakexic. Yey cank'alajisaj c'u rubi' chwach ri Nukaw y chiquiwach ri ángeles e c'o ruc'.

<sup>6</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias, cache'.

### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Filadelfia*

<sup>7</sup> »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Filadelfia:

E cubi'ij wa' ri Jun lic nim uk'ij Santo, ri xew cubi'ij ri lic usuc'. Puk'ab Rire c'o wi ri lawe re ri rey David. Ec'u Rire, we c'o xujako, na junta chi junok carikow utz'apixic; yey we c'o xutz'apij, na junta chi junok carikow ujakic. Jec'uwa' cubi'ij Rire chiwe:

<sup>8</sup> Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano. Chitape': Ri'in nuya'om chiwach ri'ix jun puerta jakalic y wa' wa puerta na junta junok carikow utz'apixic; ma tob na lic ta c'o ichuk'ab, e lic itakem ri Nutzij y na quixq'uix tane che ri nubi' chiquiwach ri winak.

<sup>9</sup> Chitape': Ri e c'o puk'ab ri Satanás (wa' caquibi'ij “oj utinamit ri Dios ma oj aj judi'ab” quecha', pero caqui'an rak'ubal ma na e ta cuq'uil

rutinamit ri Dios), Ri'in can'an c'u chique rique e co'lquixucu quib chiwach ri'ix y caqueta'maj c'u ri' Ri'in lic c'ax quixinna'o.

<sup>10</sup> Ri'ix ich'ijom uchuk'ab tak ri c'axc'obic ruc' unimal ic'u'x pacha' ri ximbi'ij chiwe; ruma c'u ri', quixinchajij che tak ri c'axc'obic catajin lo puwi ronoje ruwachulew, wa' e re c'ambal quipa conoje ri ticawex.

<sup>11</sup> Chitape': Ri'in quinopon tan iwuc'; lic c'u miwesaj iwib che ronoje ri uya'om ri Dios chiwe, cha' jela' na junta junok camajaw ri corona\* cuya ri Dios chiwe.

<sup>12</sup> China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, Ri'in can'an che cu'an pacha' bastión re ucowil ri Rocho ri nu Dios y na quel ta chi c'ana chiri'. Cantz'ibaj c'u che rire rubi' ri nu Dios y rubi' rutinamit ri nu Dios, wa' e ri c'ac' Jerusalem cape chila' chicaj ruc' ri nu Dios. Yey cantz'ibaj ne ri c'ac' nubi' che.

<sup>13</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias, cacha'.

### *Ri xtz'ibax pan che riglesia c'o Laodicea*

<sup>14</sup> »Chatz'ibaj pan wa' che ri aj c'amal wach re riglesia c'o Laodicea:

Ri Jun Lic Are', ri pakatzij wi cuk'alajisaj chi utz ri K'ijsak, ri xjekow lo ronoje ri xu'an ri Dios, jewa' cubi'ij chiwe:

<sup>15</sup> Ri'in lic weta'am ronoje ri qui'ano. Ri'ix na ix tane joron y na ix tane c'atan. ¡Lic utz we ta ix joron o we ta ix c'atan!

---

\* **3:11** "Corona": Wa' que'elawi e ri rajil uc'axel cuya ri Dios chila' chicaj chique ri xqui'an ri utz.

<sup>16</sup> Pero ruma c'u xa ix sakmik'in ma na ix tane joron y na ix tane c'atan, quixinxabej na lo pa nuchi'.

<sup>17</sup> Ma ri'ix quibi'ij: “Lic oj beyom, ronoje ri cawax chike c'o chi kuc' y na jinta niba'il cakatijo”; no'j lic tok'o' ne iwach ma na quina'bej ta c'u ri' chwach ri Dios na jinta c'ana iwach, lic ix niba', ix potz' yey ix ch'analic.

<sup>18</sup> E uwari'che canya wa pixabanic chiwe: Chilok'o chwe Ri'in ri oro lic chom, porotal chi utz pa ak', cha' jela' pakatzij wi quixu'an beyom. Chilok'o chwe Ri'in rik'u' sak re quicojo cha' jela' quich'uk riq'uix ruma ix ch'analic y chilok'o chwe Ri'in ri cunabal re quicunaj riwach cha' jela' pakatzij wi quixtzu'nic.

<sup>19</sup> Ri'in canch'a'bej quipa y quebenuk'il conoje ri c'ax quebenuna'o; e uwari'che chitzelej c'u itzij chwach ri Dios ruc' ronoje ic'u'x.

<sup>20</sup> Chitape': Ri'in in c'o pan chwach ri puerta y quinch'aw c'u apanok; we c'o junok cuta ri nukul y cujak lo ri puerta, Ri'in quinoc bi y quinwa' ruc', y rire cawa' wuc' Ri'in.

<sup>21</sup> China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, canya che catz'uyi' wuc' chupa ri nutz'ulibal pa quintakan wi, jela' pacha' Ri'in nuch'ijom uchuk'ab ronoje ri na utz taj yey in tz'ul chi ruc' ri Nukaw chupa rutz'ulibal.

<sup>22</sup> China c'u ri c'o utanibal, e chuta ri cubi'ij ri Ruxlabixel ri Dios chique tak riglesias, cacha'.»

## 4

*Ri yacbal uk'ij ri Dios chila' chicaj*

<sup>1</sup> Q'uisbal c'u re tak wa', xintzu'n chicaj y xinwil jun puerta jakatal che ruwa caj. Y ri Jun, ri cach'aw pacha' uch'awibal trompeta, xch'a't tanchi wuc', jewa' xubi'ij: «Chatak'ana lo wara y Ri'in canc'ut chawe sa' tak ri catajin lok we xic'ow tak wa' wa xbi'x chawe» xcha'.

<sup>2</sup> Xakic'ate't, ri'in xinc'oji' puk'ab ri Ruxlabixel ri Dios. Xinwil c'u jun tz'ulibal re takanic chila' chicaj y c'o Jun tz'ul chupa.

<sup>3</sup> Ri Jun tz'ul chupa jela' catzu'nic pacha' ri chomilaj abaj jaspe rubi' y pacha' ri chomilaj cak abaj cornalina rubi'. Ri tz'ulibal sututal rij ruc' jun arco iris lic cawonic jela' pacha' ri chomilaj abaj esmeralda rubi'.

<sup>4</sup> Yey wa tz'ulibal sutum rij ruc' veinticuatro tz'ulibal chic. Y xinwil veinticuatro nimak winak etz'ul pa ri veinticuatro tz'ulibal, quicojom quik'u' lic sak y c'o corona re oro che ri quijolom.

<sup>5</sup> Chupa c'u ri tz'ulibal quebel lo uyoc'bal uxe' caj y catataj uch'awibal jab caraklajic y cajininic. Chwach c'u ri tz'ulibal, lic cawolol wukub candil, wa' e ri wukub uwach Uxlabixel re ri Dios.

<sup>6</sup> Chwach ri tz'ulibal cayenen jun ya' jela' pacha' ri mar y cajuljut upa pacha' chi vidrio. Y ri tz'ulibal sutum rij cuma cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles yey jela' quetzu'n pacha' awaj y c'o uq'uoyal quiwach chiquij y chiquiwach.

<sup>7</sup> Ri nabe jela' catzu'nic pacha' juna coj, ruca'm jela' catzu'nic pacha' juna mek', rupalaj rurox jela' catzu'nic pacha' upalaj winak y rucaj jela' catzu'nic pacha' juna águila caxiq'uiq'ui.

<sup>8</sup> Chiquijujunal wa cajib c'o wakitak quixic'. Y lic c'o uq'uoyal quiwach che ronoje ri quij y ruxe'

ri quixic'. Yey na quecos ta c'u che ubi'xiquil chipak'ij chichak'ab:

«¡Lic Santo, Santo, Santo ri Dios Kajawxel, ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab, ri xex chi c'o lo wi, ri c'o wak'ij ora y ri c'o chikawach apanok!» quecha'.

<sup>9</sup> Ec'u ri cajib caquiyac uk'ij ri Dios, caquibixoj rubi' y caquiya quikasa'n re tioxibal che ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal re takanic, ri na jinta utakexic ruc'aslemal.

<sup>10</sup> Ec'uchiri' rique caqui'an wa', ri veinticuatro nimak winak caquixucuba' quib chwach ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal y caquilok'nimaj uk'ij ri na jinta utakexic ruc'aslemal yey caquesaj ri quicorona re oro che ri quijolom y caquiya chwach ri tz'ulibal y jewa' caquibi'ij:

<sup>11</sup> «Dios Kajawxel, xew Rilal takal che'la cac'ul la ri yacbal k'ij ruma lic sa'chi ri chomal la y ri chuk'ab la; ma Lal x'anaw la re ronoje ri c'olic y lic e rajawal c'u'x la ri quec'oji' tak wa' yey ruma ne la' xe'an tak la» quecha'.

## 5

### *Ri jubotaj wuj nac'om ruc' wukub sellos*

<sup>1</sup> Xinwil jubotaj wuj\* c'o puk'ab uwiquire'ab ri Jun tz'ul chupa ri tz'ulibal re takanic. Ec'u wa jubotaj wuj c'o tz'ibital chupa y chirij, yey nac'om ruc' wukub sellos.

---

\* **5:1** “Jubotaj wuj”: Quil “rollo” pa vocabulario.

<sup>2</sup> Xinwil c'u jun ángel lic c'o uchuk'ab xsiq'uin che ubi'xiquil: «¿China ri ya'tal che cuquir uwach ri jubotaj wuj y culoch'ij ri sellos c'o che?» xcha'.

<sup>3</sup> Yey na jinta ne junok chila' chicaj o che ruwachulew o chuxe' ulew ya'tal che culoch'ij ri sellos nac'om che ri jubotaj wuj re carajilaj uwach o tob ne xa re carilo.

<sup>4</sup> Ec'u ri'in lic quinok'ic, ma na jinta junok rikom ya'tal che cuquir uwach ri jubotaj wuj re carajilaj uwach o tob ne xa re carilo.

<sup>5</sup> C'o c'u jun chique ri veinticuatro nimak winak, jewa' xubi'ij chwe:

—Matok' chic, ma e ri Jun Coj re ri tinamit Judá, ri ral'c'o'al can ri rey David, ri uch'ijom uchuk'ab ronoje ri na utz taj, ya'tal c'u puk'ab Rire culoch'ij ri sellos y cuquir uwach ri jubotaj wuj —xcha'.

<sup>6</sup> Tec'uchiri' xinwilo, chwach ri tz'ulibal re takanic y chiquixo'libal ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles<sup>✧</sup> y ri nimak winak, chacal jun K'apoj Bexex pacha' lic 'anom c'ax che. Wukub ri ruc'a' y wukub ruwach, wa' que'elawi e ri wukub uwach Uxlabixel re ri Dios takom lo che ronoje ruwachulew.

<sup>7</sup> Ri K'apoj Bexex xkibic y xuc'am ri jubotaj wuj c'o puk'ab uwiquik'ab ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal.

<sup>8</sup> Echiri' c'o chi ri jubotaj wuj puk'ab, ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles y ri veinticuatro nimak winak xquixuc quib xe'rakan uk'ab ri K'apoj Bexex. Conoje cuc'a'am qui arpa y quicopa re oro nojinak che incienso. Wa incienso que'elawi e tak ri oración caqui'an rutinamit ri Dios.

<sup>9</sup> Y caquibixoj wa jun c'ac' bix:

---

✧ 5:6 Ap. 4:6-8

«Xew Rilal takal che'la cac'am la ri jubotaj wuj  
 y caloch'ij la tak ri sellos nac'al che,  
 ma xya ib la pa camic y jec'ula' xelok' la ruc' ri  
 quiq'uel la  
 conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex  
 che ronoje ruq'uiyal uwach ch'a'temal  
 y conoje tak ri tinamit cha' quebu'ana re ri  
 Dios.

<sup>10</sup> X'an c'u la xa jun tinamit chique  
 y x'an la chique e chacunel chwach ri Dios  
 y quetakan c'u che ruwachulew» quecha'.

<sup>11</sup> Tec'uchiri' xebenuwil uq'uiyal ángeles quisu-  
 tum rij ri tz'ulibal re takanic yey quisutum quij ri  
 cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles y ri nimak  
 winak. Ri quiq'uiyal wa ángeles na cach'ijitaj ta  
 cajilaxic ma lic e uq'uiyal millones. Yey xinto

<sup>12</sup> lic co quesiq'uin che ubi'xiqul:  
 «Ri jun K'apoj Bexex lic 'anom c'ax che,  
 xew che Rire takal wi cac'oji' ronoje takanic  
 y beyomal puk'ab,  
 xew ruc' Rire c'o sakil na'oj y unimal chuk'ab,  
 xew che Rire takal wi caxuc ib chwach y cayac  
 uk'ij

ruma ri unimal uchomalil» quecha'.

<sup>13</sup> Jec'ula' xebenuta conoje tak ri e 'anatal  
 ruma ri Dios: ri e c'o chila' chicaj, ri e c'o che  
 ruwachulew, ri e c'o chuxe' ulew y ri e c'o chupa  
 ri mar, jewa' caquibi'ij:

«Che ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal y che ri K'apoj Bexex,  
 takal ri yacbal quik'ij y ri caxuc ib chiquiwach  
 yey takalic cabi'xic c'o quichomalil y quichuk'ab  
 na jinta utakexic» quecha'.



<sup>14</sup> Ri cajib c'o quic'aslemal caquic'ul pan uwach: «¡Amén!» quecha'. Y ri veinticuatro nimak winak xquixucuba' quib, xquikasaj c'u quimejelem c'a chu'lew y xquilok'nimaj uk'ij ri Jun na junta utakexic ruc'aslemal.

## 6

### *Ri nabe sello*

<sup>1</sup> Xinwilo echiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij ri nabe sello y xinta ukul jun chique ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles.✧ Rire xch'aw pacha' uch'awibal jab, jewa' xubi'ij: «¡Sa'a!» xcha'.

<sup>2</sup> Xinwil c'u jun cawayu' sak rij. Yey ri cojoyom re ruc'a'am jun arco puk'ab y xya' c'u jun corona che. Tec'uchiri' xel bi ruc' unimal uchuk'ab cha' rire cu'ch'ija uchuk'ab ronoje.

### *Ruca'm sello*

<sup>3</sup> Ec'uchiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij ruca'm sello, xinta ukul ruca'm chique ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles, jewa' xubi'ij: «¡Sa'a!» xcha'.

<sup>4</sup> Xel chi c'u lo jun chic cawayu', wa' cak rij. Yey ri cojoyom re xya' puk'ab caresaj ri utzil chomal che ruwachulew y cu'an chique ri winak caquicamisaj quib chiquiwach. Yey xya' jun nimalaj espada che.

### *Rurox sello*

<sup>5</sup> Ec'uchiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij rurox sello, xinta ukul rurox chique ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles, jewa' xubi'ij: «¡Sa'a!» xcha'.

---

✧ 6:1 Ap. 4:6-8

Xinwil c'u jun cawayu' k'ek rij, yey ri cojoyom re utzayem jun lipro\* puk'ab.

<sup>6</sup> Tec'uchiri' xinta jun kulaj xch'aw lo chiquixo'libal wa cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles, jewa' xubi'ij: «Che ri ca'ib libra trigo utz cacoj rajil jun k'ij chac re jun mocom; yey che ri wakib libra cebada, utz cacoj rajil jun k'ij chac re jun mocom. No'j ruwa'al ri uva y raceite, mac'o ma'an che» xcha'.

### *Rucaj sello*

<sup>7</sup> Ec'uchiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij rucaj sello, xinta rukul rucaj chique ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles, jewa' xubi'ij: «¡Sa'a!» xcha'.

<sup>8</sup> Xinwil c'u jun cawayu' sakt'u'r rij. Ri cojoyom re, “Camic” rubi', yey c'o jun teran chirij, wa' e ri rajaw ri Hades, ri luwar que ri ecaminak. Y xya' uchuk'ab ri Camic cha' quebucamisaj jun ucaj parte chique ri winak che ruwachulew ruc' espada, ruc' numic, ruc' tak yabil y cuma itzel chicop e c'o che ruwachulew.

### *Ruro' sello*

<sup>9</sup> Ec'uchiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij ruro' sello, xinwil chuxe' raltar janipa ri xecamisax ruma xquitzijoj ri Tzij re ri Dios y na xquewaj ta ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios.

<sup>10</sup> Rique lic co quesiq'uinic, jewa' caquibi'ij: «Lal Dios Kajawxel, Rilal lic Lal jusuc' y janipa ri bi'im la, lic e cu'ana'. ¿Jampala' cak'at la tzij paquiwi ri ticawex e c'o che ruwachulew y ca'an c'u la uc'axel chique ri xecamisan ke?» quecha'.

---

\* **6:5** “Lipro”: Pa caxtila wa' cabi'x “balanza” che.

11 Y xya' c'u quik'u' lic sak y xbi'x chique cacoy'ej na q'u'enok, ma c'amaja' catz'akat ri cajlibal ri cachbi'il quecamisaxic jela' pacha' x'an chique rique.

*Ruwakak sello*

12 Ec'uchiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij ruwakak sello, xinwilo xakic'ate't xpe jun nimalaj cabrakan. Ri k'ij lic xu'an k'ek uwach jela' pacha' juna c'ul k'ek catzu'nic.† Y ri ic' lic xu'an cak uwach jela' pacha' catzu'n ri quic'.

13 Y tak ri ch'umil e c'o che ruwa caj xetzak lo chwa ruwachulew, jela' xu'ano pacha' ri cu'an juna che' re higo c'o uwach echiri' cac'un juna nimalaj tew y cujabaja' lo ronoje ruwach c'a rax.

14 Ruwa caj xmalca'nic jela' pacha' cu'an ri wuj echiri' cabotic. Yey ronoje juyub ruc' ronoje isla xjalc'atix quiluwar.

15 Ec'u tak raj takanel che ruwachulew, ri lic c'o quiwach, ri beyomab, ri e takanelab paquiwi soldados, ri lic c'o quichuk'ab, ri elok'otal ruma cajaw yey ri na e junta puk'ab juna cajaw, conoje c'ut xe'quewaj quib pa nimak tak jul y chuxe' nimak tak abaj c'o che ruwa tak juyub,

16 jewa' caquibi'ij chique tak ri juyub y chique ri nimak tak abaj: «Chich'uku lo kaw'i y chojiwewaj chwach ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal re takanic y chwach ri royowal ri K'apoj Bexex.

17 Ma xopon ri unimal k'ij re ri k'atbal tzij. ¿Yey china c'u ri cuch'ijo cataq'ui' chiquiwach rique?» quecha'.

---

† 6:12 Wa' e pacha' ri c'ul caquicoj ri ticawex ojertan echiri' cacam juna catz-quichak' yey wa' lic tzac'an upa.

## 7

*Ri ciento cuarenta y cuatro mil ticawex cacoj ri retalil re ri Dios chique*

<sup>1</sup> Ic'owinak chi c'u wa', xebenuwil cajib ángeles e tac'al lo chwi tak rucajchal rajlibal ruwachulew.\* Wa' e ri quequik'atibej tak ri cajib utza'm tew che ruwachulew cha' ri tew na cu'an ta c'ax che ruwachulew, che ri mar y che tak ri che'.

<sup>2</sup> Xinwil c'u jun chic ángel xel lo pa relebal lo ri k'ij; rire ruc'a'am ri sello re ri Dios c'aslic. Ewi lic co xsiq'uin chique ri cajib ángeles, ri xya'taj chique caqui'an c'ax che ruwachulew y che ri mar.

<sup>3</sup> Jewa' xubi'ij chique: «Nabe na cakacoj ri retalil† che rucurusil ri quipalaj ri e aj chac re ri Kakaw Dios, tec'uchiri' utz qui'an c'ax che ruwachulew, che ri mar y che tak ri che'» xcha'.

<sup>4</sup> Y xinta ri cajlibal ri cojotal wa retalil chique: wa' e ciento cuarenta y cuatro mil. Rique echa'tal chiquixo'libal conoje ri tinamit que raj Israel.

<sup>5</sup> Tak ri cojotal wa retalil chique, e wa':  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Judá,  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Rubén,  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Gad,

<sup>6</sup> cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Aser,  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Neftalí,  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Manasés,

<sup>7</sup> cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Simeón,  
cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Leví,

---

\* **7:1** “Rucajchal rajlibal ruwachulew”: Wa' que'elawi pa norte, pa sur, pa relebal k'ij y putzakibal k'ij. † **7:3** Wa retalil cacojic e c'utubal re, rique e c'o puk'ab ri Dios; yey ruma c'u wa', ri c'ax cape chwi ruwachulew na jinta c'o cu'an chique rique.

cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Isacar,  
<sup>8</sup> cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Zabulón,  
 cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri Benjamín,  
 y cablajuj mil chique ri ralc'o'al can ri José.‡

*Ri k'alajisanic paquiwi tak ri na e ta aj Israel*

<sup>9</sup> Ic'owinak chi c'u wa', xebenuwil uq'uiyal winak yey na jinta junok cach'ijow rajilaxic ri cajlibal. Rique e petinak chupa ronoje tak ri tinamit, chique conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ronoje ruq'uiyal uwach ch'a'temal. Rique e tac'al chwach ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal re takanic y chwach ri K'apoj Bexex. Yey conoje e wikital ruc' quik'u' sak y cuc'a'am uk'ab palma paquik'ab.

<sup>10</sup> Y conoje lic co quesiq'uin che ubi'xiquil:  
 «Ri kacolobetajic petinak ruc' ri ka Dios  
 ri tz'ul pa ri tz'ulibal, y ruc' ri K'apoj Bexex»  
 quecha'.

<sup>11</sup> Yey conoje ri ángeles e tac'alic, quisutum rij ri tz'ulibal re takanic yey quisutum quij ri veinticuatro nimak winak y ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles.✧ Xquixucuba' c'u quib, xquikasaj quimejelem c'a chu'lew chwach ri tz'ulibal y xquilok'nimaj uk'ij ri Dios.

<sup>12</sup> Jewa' caquibi'ij:

«¡Amén! ¡Amén!

Xew che ri ka Dios takalic cabi'xic lic nim uk'ij,  
 ca'an tioxic che y caxuc ib chwach  
 yey takal che cabi'xic c'o unimal uchomalil,  
 sakil una'oj y unimal uchuk'ab.  
 Yey wa' na jinta chi utakexic takal che Rire.

‡ **7:8** Tak wa bi'aj e que ri cablajuj uc'ajol can ri Jacob, ri cabi'x Israel che. ✧ **7:11** Ap. 4:6-8

¡Amén!» quecha'.

<sup>13</sup> Tec'uchiri', xch'aw jun chique ri veinticuatro nimak winak, jewa' xubi'ij chwe:

—Tak wa quicojom quik'u' sak, ¿e china rique y pa e petinak wi? —xcha'.

<sup>14</sup> Ximbi'ij c'u ri'in che:

—Wajawal, lal eta'mayom la re —xincha'.

Ec'u rire xubi'ij chwe:

—Conoje wa' e ri quich'ijom uchuk'ab ri unimal c'axc'obic yey quijosk'im ri quik'u' y qui'anom c'u sak che ruc' ruquiq'uel ri K'apoj Bexex.

<sup>15</sup> Ruma c'u la' e c'o chwach ri tz'ulibal pa catakan wi ri Dios y caquiloc'nimaj c'u Rire chipak'ij chichak'ab chupa ri Rocho. Ec'u ri Jun tz'ul chupa ri tz'ulibal cajeki' cuc', e pacha' cuch'uk quiwi' re quebuchajij.

<sup>16</sup> Jec'ula' na caquitij ta chi numic y tzajin chi', na caquina' ta chi ne ruc'atanil ri k'ij y ri buc;

<sup>17</sup> ma ri K'apoj Bexex ri c'o chwach ri tz'ulibal, e cachajin que y cuc'am bi quiwach pa tak ac'al pa calax wi lo ya' re c'aslemal. Yey e ri Dios cusu' na ronoje ruwa'al quiwach rique —xcha'.

## 8

### *Ruwuk sello*

<sup>1</sup> Echiri' ri K'apoj Bexex xuloch'ij ruwuk sello nac'al che ri jubotaj wuj, laj juna mey ora lic xtz'intz'ot chila' chicaj, na jinta chi c'o xtatajic.

<sup>2</sup> Tec'uchiri', xebenuwil ri wukub ángeles e tac'al chwach ri Dios y xya' c'u jun trompeta chiquijuju-nal.

<sup>3</sup> Xc'un chi lo jun chic ángel y xtaq'ui' chwach raltar. Wa' ruc'a'am jun rachpom re oro. Y xya'

c'u uq'uiyal incienso che re cu'an bi xa jun ruc' tak ri qui oraciones conoje rutinamit ri Dios yey wa' e kasa'n chwi raltar re oro c'o chwach ri tz'ulibal re takanic.

<sup>4</sup> Lic cabukbut c'u ri sib xel chupa ri rachpom c'o puk'ab ri ángel y xopon c'a chwach ri Dios junam ruc' tak ri qui oraciones rutinamit ri Dios.

<sup>5</sup> Ec'u ri ángel xuc'am ri rachpom y xunojisaj che ri rachk'a'l c'o chwa raltar. Tec'uchiri' xupuq'uij lo che ruwachulew. Ewi xtataj uch'awibal jab caraklajic y cajininic, y xyoc' ca'n ruxe' caj; yey xpe jun nimalaj cabrakan.

### *Ri wukub ángeles y ri wukub trompetas*

<sup>6</sup> Ri wukub ángeles, ri cuc'a'am ri wukub trompetas, xquiyijba' quib che uch'awisaxic tak wa'.

### *Cach'awisax ri nabe trompeta*

<sup>7</sup> Ri nabe ángel xuch'awisaj rutrompeta, y xpe c'u sakbach rachbi'il ak' ruc' quic' chwi ruwachulew. Y ruma wa' xc'at rurox parte che ruwachulew, xc'at rurox parte che ronoje tak ri che', ri tico'n y rak'es.

### *Cach'awisax ruca'm trompeta*

<sup>8</sup> Ruca'm ángel xuch'awisaj rutrompeta, y c'o xtzak chwi ri mar pacha' juna juyub cajumuw ak' che. Y ruma wa' rurox parte che ri mar xu'an quic' uwach.

<sup>9</sup> Y xecam c'u rurox parte chique rawaj e c'o chupa ri mar yey rurox parte chique tak ri barcos e c'o chwi ri mar, xsach quiwach.

### *Cach'awisax rurox trompeta*

<sup>10</sup> Rurox ángel xuch'awisaj rutrompeta, y jun nimalaj ch'umil cajumuw ak' che xtzak lo chicaj puwi rurox parte che tak ri rakana' y tak rac'al pa calax wi lo ya'.

<sup>11</sup> Rubi' wa' wa jun ch'umil e “C'a”. Ewi rurox parte che tak ri nimaya' lic xu'an c'a; y uq'uoyal winak xecam ruma ruc'ayul ri ya'.

### *Cach'awisax rucaj trompeta*

<sup>12</sup> Rucaj ángel xuch'awisaj rutrompeta, y lic x'an c'ax che rurox parte che ri k'ij, che ri ic' y chique ri ch'umil. Xk'ob c'u tak ruwonibal wa', jela' xujek camoymot uwach ri sak pak'ij y xu'an más k'eku'm rak'ab.

<sup>13</sup> Tec'uchiri' xinwil jun águila\* caxiq'uic' chicaj y xinto jewa' casiq'uin che ubi'xiqul: «¡Tok'o' quiwach! ¡Tok'o' quiwach! ¡Tok'o' quiwach conoje ri ejekel che ruwachulew ruma ri caquic'ulumaj echiri' ri oxib ángeles caquich'awisaj ri jujun chic trompetas! ¡Ma ya e cu'ana wa'!» cacha'.

## 9

### *Cach'awisax ruro' trompeta*

<sup>1</sup> Ruro' ángel xuch'awisaj rutrompeta, y xinwil c'u jun ch'umil xtzak lo chicaj y xe'tzak che ruwachulew. Xya' c'u che ri ch'umil ri lawe re ri siwan na jinta utakexic ruchoyil upa.

<sup>2</sup> Y ri ch'umil xujak uchi' wa siwan, y cabukbut ri sib xel lo chupa wa' pacha' usibol juna nimalaj orna. Ruma c'u ri' lic xu'an k'eku'm che ruwa ri k'ij y che ruwa caj.

---

\* **8:13** Jujun versión caquibi'ij “ángel”. Ri águila e más nim chwa ri xic.



<sup>3</sup> Chupa ri sib xebel lo uq'uiyal sac' y xquiquich bi quib che ruwachulew. Xya' c'u paquik'ab ri sac' queti'o'nic pacha' sina'j.

<sup>4</sup> Xetak c'u che na caqui'an ta c'ax che tak rak'es, che tak ri che', che tak ronoje ri tico'n che ruwachulew; ma xew caqui'an c'ax chique ri winak na jinta ri retalil ri Dios che rucurusil ri quipalaj.

<sup>5</sup> Na xya' ta c'u chique quequicamisaj ri winak; xew lic quequiya pa c'axc'obic wo'ob ic', ma lic quequiti'o yey ri quiti'bal e jela' pacha' ruc'axc'ol ruti'bal sina'j.

<sup>6</sup> Y chupa tak c'u ri' wa' wa k'ij tak ri winak caquitzucuj quicamic, pero na caquirik taj; ma tob lic cacaj quecamic, ri camic e pacha' canimaj chiquiwach.

<sup>7</sup> Tak ri sac' jela' quetzu'nic pacha' ri cawayu' ewiktalic echiri' quebec pa ch'a'oj. Che ri quijolom quicojom pacha' coronas re oro; tak ri quipalaj jela' catzu'nic pacha' quipalaj winak.

<sup>8</sup> Yey ri quiwi' e pacha' quiwi' ixokib, y ri que' e pacha' ri que' tak ri coj.

<sup>9</sup> Ruwa quic'u'x ch'ukutal ruc' ch'ich'. Echiri' quexiq'uiq'uiuc, ruch'awibal ri quixic' e pacha' uch'awibal uq'uiyal careta jec'om cuma cawayu' echiri' quebec pa ch'a'oj.

<sup>10</sup> E jela' pacha' ri sina'j, c'o quixul che ri quije'. Ya'om c'u quichuk'ab che ri quije' cha' caqui'an c'ax chique ri winak wo'ob ic'.

<sup>11</sup> Yey ri cajawal catakan paquiwi' e ri jun ángel rajaw ri siwan na jinta utakexic ruchoyil upa. Rubi' pa ri ch'a'tem hebreo e “Abadón”, yey pa ri

ch'a'tem griego “Apolión”.\*

<sup>12</sup> Jewa' xq'uis wi ri nabe c'axc'obic. Chita na pe', ma cape chí ca'ib c'axc'obic.

*Cach'awisax ruwakak trompeta*

<sup>13</sup> Ruwak ángel xuch'awisaj rutrompeta. Tec'uchiri' xinta jun kulaj xel lo chuxo'libal ri cajib utza'm raltar† re oro, ri c'o chwach ri Dios.

<sup>14</sup> Wa kulaj jewa' xubi'ij che ruwakak ángel, ri ruc'a'am rutrompeta: «Chebaquira ri cajib ángeles e yututal chuchi' ri nimaya' Eufrates» xcha'.

<sup>15</sup> Xequir c'u ri cajib ángeles, ri e yijbital chic re quequicamisaj rurox parte chique ri winak e c'o che ruwachulew echiri' copon ri ora, ri k'ij, ri ic' y ri junab cha'om chi ruma ri Dios.

<sup>16</sup> Ri'in xinta c'u ri cajlibal ri soldados e c'o chwi cawayu' re quebec pa ch'a'oj, e ca'ib ciento millones chi conoje.‡

<sup>17</sup> Y xc'ut chinuwach ruma ri Dios, tak ri cawayu' cuc' ri e c'o puwi', jewa' quetzu'nic: Quicojom ch'ukubal uwa quic'u'x, wa' catzu'n cak pacha' ak', azul pacha' rabaj zafiro rubi' y k'an pacha' rabaj azufre rubi'. Y ri quijolom ri cawayu' e pacha' ri quijolom ri coj yey pa quichi' quel lo ak', sib y azufre.§

<sup>18</sup> Xecam c'u rurox parte chique ri winak e c'o che ruwachulew ruma ri oxib c'axc'obic xel lo pa quichi' ri cawayu'; wa' e ri ak', ri sib y ri azufre.

\* **9:11** Wa queb bi'aj e que'elawi “ri q'uisol uwach ronoje”.

† **9:13** “Utza'm raltar”: Wa' jela' catzu'n pacha' ruc'a' chicop.

‡ **9:16** Ri cajib ángeles e quetakaw wa soldados cha' caqui'an wa camic. § **9:17** “Azufre”: Wa' echiri' caporoxic, lic chu ri ruxlab

y quebuya pa yabil o pa camic ri ticawex quesikow re.

19 Ri quichuk'ab ri cawayu' pa quichi' y che ri quije' c'o wi. Ri quije' jela' pacha' ri cumatz, ma c'o quijolom yey ruc' wa' caqui'an c'ax chique ri winak.

20 Yey e tak ri winak na xecam ta che wa oxib c'axc'obic, na xquitzelej tane quitzij che ri na utz taj qui'anom. Na xcok'otaj tane ulok'nimaxic quik'ij ritzel tak uxlabixel y na xcok'otaj tane ulok'nimaxic quik'ij tak ri tiox 'anatal cuma rique ruc' oro, ruc' plata, ruc' bronce, ruc' abaj y ruc' che'; yey wa' na quetzu'n taj, na quetan taj y na quebin taj.

21 Na xquitzelej tane quitzij che tak ri camic qui'anom, che tak ri itz qui'anom, che tak ri caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj y che tak relek' qui'anom.

## 10

### *Ri ángel c'o ralco jubotaj wuj puk'ab*

1 Tec'uchiri', xinwilo echiri' jun chic ángel lic c'o uchuk'ab xkaj lo chila' chicaj yey sututal rij ruc' sutz' y chwi rujolom c'o lo jun arco iris. Ec'u rupalaj lic cawonic jela' pacha' ri k'ij yey tak ri rakan lic cawonic pacha' jutak repaj ak'.

2 Puk'ab c'o ralco jubotaj wuj\* y wa' jakatal uwach. Xutac'aba' c'u ri rakan uwiq'ik'ab chwi ri mar y ri rakan mox xutac'aba' chwi ruwachulew.

3 Lic co xsiq'uinic pacha' ri rok'ej juna coj. Yey echiri' xsiq'uinic, xtataj wukub kulaj pacha' uch'awibal jab, lic cajininic xe'ec.

---

\* **10:2** “Jubotaj wuj”: Quil “rollo” pa vocabulario.

<sup>4</sup> Echiri' xjinin ri wukub uch'awibal jab, ri'in e ri' cantz'ibaj ri xinto; pero xinta Jun xch'aw lo chila' chicaj, jewa' xubi'ij chwe: «Ri'at xa chac'olo pawanima' tak ri xquibi'ij wa wukub uch'awibal jab y matz'ibaj» xcha'.

<sup>5</sup> Yey ri ángel tac'al ruc' jun rakan chwi ri mar y jun chwi ruwachulew, xuyac ruk'ab chicaj

<sup>6</sup> y xujiquiba' c'u uwach publi' ri Jun ri na jinta utakexic ruc'aslemal, ri 'anayom re ruwa caj ruc' ronoje tak ri c'o chwach, ruwachulew ruc' ronoje tak ri c'o chwach y ri mar ruc' ronoje tak ri c'o chupa, jewa' xubi'ij: «Ri Dios na camayin ta chi che u'anic ri uch'obom lok.

<sup>7</sup> Ma chupa c'u ri' ri k'ij echiri' ruwuk ángel cujek uch'awisaxic rutrompeta, ri Dios e cu'ana ri uch'obom lok y jela' cak'alajin ronoje rubi'im lo chique ri raj chac e k'alajisanelab» xcha'.

### *Ri Juan cutij ri ralco jubotaj wuj*

<sup>8</sup> Ec'u ri Jun ch'a'tinak lo wuc' chila' chicaj, je tanchi wa' xubi'ij chwe: «Jat, ja'c'ama ri ralco jubotaj wuj quirom uwach yey c'o puk'ab ri ángel, ri tac'al ruc' jun rakan chwi ri mar y jun chwi ruwachulew» xcha'.

<sup>9</sup> Xin'ec c'u ri'in ruc' ri ángel y xintz'onoj che cuya ri ralco jubotaj wuj chwe. Ec'u rire xubi'ij chwe: «ji', chac'ama' y chatija bi. Ec'uchiri' c'o chi pachi' lic qui' cana'o pacha' ruwa'al cab, pero echiri' atijom chubi lic cu'an c'a chupa rapa» xcha chwe.

<sup>10</sup> Ri'in xinc'am c'u ri ralco jubotaj wuj c'o puk'ab ri ángel y xintij bi. Ec'uchiri' c'o chi pa nuchi', lic qui' jela' pacha' ruwa'al cab; pero echiri' nutijom chubi, lic xu'ana c'a chupa ri nupa.

11 Y ri Jun xch'aw lo chwe chila' chicaj, jewa' xubi'ij chwe: «Lic chirajawaxic ca'an tanchi k'alajisanic puwi ri caquic'ulumaj ruq'uiyal tak tinamit, ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruq'uiyal uwach ch'a'temal y ruq'uiyal aj takanelab e c'o che ruwachulew» xcha chwe.

## 11

### *Ri Rocho Dios capajic*

1 Ec'uchiri', xya' jun tani panuk'ab jela' pacha' juna vara re pajbal y jec'uwa' xbi'x chwe: «Chaty-actajok, chapaja ri Rocho Dios, chapaja raltar y chebawajilaj janipa ri caquiloc'nimaj uk'ij ri Dios chiri'.

2 No'j ruwa ja c'o chwach ri Rocho Dios chaya'a canok; mapajo, ma la' ya'tal chi chique ri winak na e ta aj Israel; yey rique caqui'an que che ri tinamit Jerusalem re caquic'ak bi uk'ij, ma quetakan na puwi' oxib junab ruc' nic'aj» xcha'.

### *Ri ca'ib k'alajisanelab caquik'alajisaj Rutzij ri Dios*

3 Ri'in quebenutak bi ca'ib nuk'alajisanelab quicojom quik'u' lic tzac'an upa\* cha' caquitzijoj ri Rutzij oxib junab ruc' nic'aj.†

4 Wa' wa ca'ib k'alajisanelab e ri ca'ib che' re olivo y e ri ca'ib utzuc'ulibal ak' e c'o chwach ri Dios Kajawxel, ri catakan chwi ruwachulew.

5 We c'o junok caraj cu'an c'ax chique, quel lo ak' pa quichi' rique y ruc' wa' quequicamisaj tak

\* **11:3** Ri quik'u' quicojom ri ca'ib k'alajisanelab e pacha' ri caquicoj ri ticawex ojertan echiri' cacam juna catz-quichak'.

† **11:3** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij "mil doscientos sesenta k'ij".

ri tzel quebilow que. Jec'ula' quecam ri cacaj caqui'an c'ax chique.

<sup>6</sup> Wa ca'ib k'alajisanelab ya'tal chique caquik'atej ri jab cha' na cu'an ta lo pa ruk'ijol echiri' quetajin che u'anic k'alajisanic; y ya'tal chique caqui'an quic' che tak ri ya' y caqui'an c'ax che ruwachulew ruc' uq'uiyal c'axc'obic janipa laj cacaj rique.

<sup>7</sup> Echiri' quiq'uisom chi utzijoxic Rutzij ri Dios, ri jun nimalaj itzel chicop, ri quel lo chupa ri siwan na jinta utakexic ruchoyil upa, cach'o'jin c'u cuc', cuch'ij quichuk'ab y quebucamisaj.

<sup>8</sup> Ec'u ri quicuerpos cateli' can pa caquimol wi quib ri winak che ri nimalaj tinamit pa xcamisax wi ri Kanimajawal Jesucristo chwa cruz. Yey che wa tinamit cabi'x "Sodoma" y "Egipto" ruma tak ri mac ca'an chila'.

<sup>9</sup> Y ri ticawex e petinak chupa tak ri tinamit, chique ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruq'uiyal uwach ch'a'temal, oxib k'ij ruc' nic'aj caquil ri quicuerpo telanic y na caquiya tane luwar cha' quemukic.

<sup>10</sup> Y conoje ri winak e c'o che ruwachulew lic quequi'cot c'u ri' ruma ri quicamic wa ca'ib k'alajisanelab. Caqui'an c'u nimak'ij y caquitak tak sipanic chiquiwach, ma xecam wa ca'ib k'alajisanelab re ri Dios, ri xequiya pa c'axc'obic ri winak che ruwachulew.

<sup>11</sup> Ec'uchiri' ic'owinak chi oxib k'ij ruc' nic'aj, ri Dios xuya chique wa ca'ib k'alajisanelab quebuxlabic y cac'o'ji' tanchi quic'aslem. Xeyactaj c'u ri' y xetaq'ui'ic. Y conoje ri xebilow que, xoc unimal xi'in ib cuc'.

<sup>12</sup> Ec'u ri ca'ib k'alajisanelab xquita Jun lic co xch'aw lo chila' chicaj, jewa' xubi'ij chique: «Chix-ak'ana lo wara» xcha'. Ec'u rique xebel bi chicaj chupa jun sutz' y xebilitaj cuma ri tzel xebilow que.

<sup>13</sup> Chupa c'u la' la jok'otaj xpe jun nimalaj cabrakan y lajup parte che ri tinamit xwuluwubic; y ruma wa' e wukub mil ri winak xecamic. Ec'u ri na xecam taj, xoc jun xi'in ib cuc' y xquiyac uk'ij ri Dios c'o chila' chicaj.

<sup>14</sup> Jewa' xq'uis wi ruca'm c'axc'obic, pero rurox c'axc'obic catajin lok.

*Cach'awisax ruwuk trompeta*

<sup>15</sup> Ruwuk ángel xuch'awisaj rutrompeta, y xetataj cowilaj tak kulaj quech'aw lo chila' chicaj, jewa' caquibi'ij:

«Conoje tak ri tinamit che ruwachulew  
c'o chi puk'ab ri Dios Kajawxel  
y puk'ab Rucha'o'n lo Rire;  
yey wa takanic na jinta chi utakexic» quecha'.

<sup>16</sup> Ec'u ri veinticuatro nimak winak etz'ul pa ri quitz'ulibal chwach ri Dios, xquixucuba' quib, xquikasaj quimejelem c'a chu'lew y xquilok'nimaj uk'ij ri Dios.

<sup>17</sup> Jewa' caquibi'ij:  
«Cakatioxij che'la, ma Lal Dios Kajawxel  
c'o ronoje unimal chuk'ab pak'ab la,  
Lal ri Dios c'o wak'ij ora, ri xex chi c'o lo wi, y ri c'o  
chikawach apanok;  
ma c'utum la ri chuk'ab la  
y jekom chi ri takanic la pakawi ri'oj.

<sup>18</sup> E tak c'u ri tinamit che ruwachulew lic xpe coyowal chi'ij la.

No'j wo'ora xopon ruk'ijol ri oyowal la,  
 ri k'ij re cak'at la tzij paquiwi tak ri ecaminak.  
 Caya c'u la ri rajil uc'axel chique ri k'alajisanelab  
 e aj chac la  
 cuc' ri jujun chic e c'o pak'ab la,  
 ri lic caquilok'nimaj uk'ij ri bi' la,  
 tob lic c'o quiwach o na jinta quiwach;  
 yey casach c'u la quiwach ri' ri quesachaw qui-  
 wach  
 tak ri winak wara che ruwachulew» quecha'.

<sup>19</sup> Ec'u ri Rocho Dios chila' chicaj, xtek'ebaxic;  
 y xilitaj pan chupa, ri caxa re ri tzij u'anom ri  
 Dios cuc' rutinamit. Ec'uchiri', xyoc' ca'n ruxe' caj,  
 xetataj uch'awibal jab caraklajic y cajininic; yey  
 xpe jun cabrakan, y xu'an nimak tak sakbach.

## 12

### *Rixok y ri dragón*

<sup>1</sup> Xwinakir c'u che ruwa caj jun nimalaj c'utubal:  
 C'o jun ixok upisom rib chupa ri k'ij, wa' u'anom  
 pacha' uk'u' che. Ec'u ri ic' chuxe' ri rakan c'o wi,  
 y c'o jun corona che rujolom yey wa corona c'o  
 cablajuj ch'umil che.

<sup>2</sup> Rire yewa' ixok y lic casiq'uinic ma e ri' cutzir  
 uwach yey ruma wa' lic c'o pa c'ax.

<sup>3</sup> Xwinakir c'u jun chic c'utubal che ruwa caj:  
 Wa' e jun nimalaj dragón cak rij, c'o wukub ujolom  
 y lajaj ruca'. Chujujunal rujolom cojom jun di-  
 adema che.

<sup>4</sup> Ruc' ruje' xebujocoquej bi ri urox parte chique  
 tak ri ch'umil e c'o che ruwa caj y xebuc'ak bi che  
 ruwachulew. Ec'u ri dragón xtaq'ui' chwach rixok



echiri' ya e ri' cutzir uwach cha' cutij bi ri ralco ralab maji chic echiri' calaxic.

<sup>5</sup> Xutzir c'u uwach rixok y xalax jun ralco ralab. Y ruchac wa' wa ralab e catakan ruc' jun vara ch'ich' paquiwi conoje tak ri tinamit e c'o che ruwachulew. Ec'u ri ralco ralab rixok xc'am bi chicaj ruc' ri Dios pa c'o wi rutz'ulibal re takanic.

<sup>6</sup> Ec'u rixok xanimaj bi, xe'ec pa jun luwar catz'intz'otic pa yijbam wi ruluwar ruma ri Dios, cha' chiri' catzuk wi oxib junab ruc' nic'aj.\*

<sup>7</sup> Tec'uchiri', xjeker jun nimalaj ch'a'oj chila' chicaj: Ri Miguel cuc' ri ángeles e c'o puk'ab xech'o'jin ruc' ri dragón. Y jec'ula' ri dragón cuc' ri ángeles e c'o puk'ab xech'o'jin ruc' ri Miguel.

<sup>8</sup> Pero ri dragón cuc' tak ru ángeles na xquich'ij ta quichuk'ab ri Miguel cuc' ri ángeles e c'o ruc'. Y na xya' ta chi c'u chique quec'o'ji' chila' chicaj.

<sup>9</sup> Xc'ak bi ri nimalaj dragón, wa' e ri cumatz re ojertan,✧ ritzel winak Satanás rubi', ri catajin che quisocoso'xic conoje tak ri winak che ruwachulew. Xc'ak c'u bi che ruwachulew junam cuc' ru ángeles.

<sup>10</sup> Tec'uchiri' xinta jun kulaj lic co xch'aw chila' chicaj, jewa' cubi'ij:

«Wo'ora ri Dios ebucolobem chi rutinamit yey ri jekebal re rutakanic xu'an ruc' unimal uchuk'ab y uya'om chi ri takanic puk'ab Rucha'o'n lo Rire. Ma c'akom chubi ri jun cutz'ak quichi' ri ka hermanos chipak'ij chichak'ab chwach ri Dios.

<sup>11</sup> E tak ri ka hermanos xquich'ij uchuk'ab ri dragón ruma ruquiq'uel ri K'apoj Bexex y ruc'

\* **12:6** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “mil doscientos sesenta k'ij”.

✧ **12:9** Gn. 3:1

ri Utzilaj Tzij xquitzijoj rique, yey na xquixi'ij tane quib chwach tak ri caquic'ulumaj tob ne xecamisaxic.

<sup>12</sup> E uwari'che chixqui'cota ri'ix, ri ix jekel wara chicaj. Pero lic tok'o' c'u quiwach tak ri e c'o che ruwachulew y ri e c'o chupa ri mar, ma ritzel winak kajinak piwi ri'ix y lic sa'ch ri royowal, ma reta'am xa ajilam chi ri k'ij ya'tal che» cacha'.

### *Ritzel winak y ri tinamit Israel*

<sup>13</sup> Echiri' ri dragón xrilo esam chi lo chicaj, lic xuternabej rixok, ruchu ri ralco ala.

<sup>14</sup> Pero che rixok xya' ca'ib nimak tak uxic' pacha' uxic' águila, cha' jela' caxiq'uiq'uic canimaj bi chwach ri cumatz<sup>☆</sup> pa ri luwar catz'intz'otic, pa ri luwar yijbam chi che, pa catzuk wi oxib junab ruc' nic'aj.

<sup>15</sup> Ec'u ri cumatz xuxabej lo ya' puchi' chirij rixok, wa' e pacha' juna nimaya' re cucharej bi.

<sup>16</sup> Pero rulew xuto' rixok, ma xjakatajic y xutz'ub bi ri nimaya' uxabem lo ri cumatz puchi'.

<sup>17-18</sup> Ruma c'u la', ri cumatz lic xpe royowal chirij rixok y xu'ana ch'a'oj cuc' tak ri ralc'o'al can rixok, wa' e tak ri caquitakej Rutzij Upixab ri Dios y caquitzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal Jesucristo.

## 13

### *Ritzel chicop quel lo chupa ri mar*

<sup>1</sup> Ri'in xintaq'ui' chwi ri sanyeb chuchi' ri mar y xinwilo echiri' chupa ri mar xel lo jun nimalaj itzel chicop wukub rujolom y lajuy ri ruc'a'. Chujujunal

---

☆ **12:14** Ap. 12:9

rujolom cojom jun diadema che y chujujunal ri wukub ujolom tz'ibital jun bi'aj re c'akibal bi uk'ij ri Dios.

<sup>2</sup> Wa nimalaj itzel chicop jela' catzu'nic pacha' juna balam, yey tak ri rakan e pacha' rakan oso y ruwa re' e pacha' uwa re' coj. Ec'u ri dragón<sup>✧</sup> xuya uchuk'ab ri nimalaj itzel chicop, xuya rutz'ulibal re takanic che y lic xuya uwach.

<sup>3</sup> Xinwil c'ut, lic 'anom c'ax che jun chique tak rujolom ri nimalaj itzel chicop, yey lic cajec'ow ruc'. Pero wa' wa c'ax xcunutajic y ruma c'u ri' conoje ri winak che ruwachulew lic xcam canima' che y e xquitakej ri nimalaj itzel chicop.

<sup>4</sup> Lic xquiloc'nimaj c'u uk'ij ri dragón ri xya'w uchuk'ab ri nimalaj itzel chicop. Y jenela' xquiloc'nimaj uk'ij ri nimalaj itzel chicop, jewa' caquibi'ij: «¿China chi junok jewa' pacha' wa jun nimalaj itzel chicop? ¿C'o nawi junok cach'ijow uchuk'ab? ¡Na jintaj!» quecha'.

<sup>5</sup> Xya'taj che ri nimalaj itzel chicop cutac'aba' uk'ij y lic tzel cach'a't chirij ri Dios. Y xya' c'u uchuk'ab re catakan che ruwachulew oxib junab ruc' nic'aj.\*

<sup>6</sup> Xujek c'u lic tzel cach'a't chirij ri Dios, chirij rubi' ri Dios, chirij ri Rocho Dios y chiquij tak ri e c'o chila' chicaj.

<sup>7</sup> Y xya' c'u puk'ab cach'o'jin chiquij rutinamit ri Dios y cuch'ij quichuk'ab. Jenela' xya' puk'ab catakan paquiwi conoje tak ri tinamit, conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ronoje ruq'uiyal uwach ch'a'temal.

---

✧ **13:2** Ap. 12:3      \* **13:5** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij "cuarenta y dos ic".

<sup>8</sup> Xquilok'nimaj c'u uk'ij ri nimalaj itzel chicop conoje ri winak che ruwachulew, ri na jinta quibi' chupa ri libro re c'aslemal re ri K'apoj Bexex, ri Jun chwi lo ri jekebal re ruwachulew cha'om chi lok re cacamisaxic.✧

<sup>9</sup> China c'u ri c'o utanibal che utayic, ¡chuta c'u ri'!

<sup>10</sup> China ri ya'tal che cac'am bi chi presoyil,  
ri' cac'am na ubi;  
y china ri ya'tal che cacam ruc' espada,  
ri' ruc' espada cacamisaxic.

E uwari'che chirajawaxic wi rutinamit ri Dios caquichuk'ubej quib chwach ri c'axc'obic y caqui-tiquiba' ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios.

*Ritzel chicop quel lo chupa ri juyub tak'aj*

<sup>11</sup> Tec'uchiri', xinwilo echiri' jun chic nimalaj itzel chicop xel lo chupa ri juyub tak'aj, c'o c'u ca'ib ruc'a' pacha' ruc'a' juna k'apoj bexex pero cach'a't pacha' juna dragón.

<sup>12</sup> Yey wa uca'm nimalaj itzel chicop xya' puk'ab catakan pacha' ri nabe nimalaj itzel chicop y cu'an c'u rutakanic chwach. Xebutak c'u conoje ri winak che ruwachulew cha' lic caquilok'nimaj uk'ij ri nabe nimalaj itzel chicop, ri xcunutaj che ri jun c'ax xjec'ow ruc'.

<sup>13</sup> Lic cu'an nimak tak c'utubal chiquiwach ri winak, ma cu'ano catzak ne lo ak' chwi ruwachulew.

<sup>14</sup> Quebusoc c'u conoje ri winak ruc' tak ri c'utubal ya'tal che cu'an chwach ri nabe nimalaj itzel chicop. Y quebutak ri winak cha' caqui'an jun

---

✧ 13:8 1 P. 1:19-20

uc'axwach ri nabe nimalaj itzel chicop, ri lic x'an c'ax che ruc' espada yey na xcam taj.

<sup>15</sup> Y xya'taj c'u che cuya uc'aslem ruc'axwach ri nabe nimalaj itzel chicop, cha' jela' utz cach'awic y cutak quicamisaxic conoje ri winak na caquilok'nimaj ta uk'ij.

<sup>16</sup> Yey wa uca'm nimalaj itzel chicop xtakan che cacoj jun retalil chique conoje ri winak, wa' e tak ri lic c'o quiwach y ri na junta quiwach, ri beyomab y ri e niba'ib, ri elok'otal ruma cajaw y ri na e junta puk'ab juna cajaw; chique c'u conoje xcoj wa jun retalil che ri quik'ab uwi quik'ab o che rucurusil ri quipalaj.

<sup>17</sup> Jec'ula', na junta junok ya'tal che calok'owic o cac'ayinic we na cojom ta che rire ri jun retalil, wa' e rubi' ri nimalaj itzel chicop o ri rajlibal rubi'.

<sup>18</sup> Wa' lic caraj na'oj cha' camajtaj usuc'. China c'u ri lic cumaj usuc', e churajilaj ri rajlibal ri nimalaj itzel chicop, ma ri rajlibal e re jun ticawex; yey ri rajlibal e wa': 666.

## 14

*Ri ciento cuarenta y cuatro mil ticawex caquibixoj jun c'ac' bix*

<sup>1</sup> Tec'uchiri', xinwil ri K'apoj Bexex tac'al chwi ri juyub Sion y ruc' Rire e c'o ciento cuarenta y cuatro mil ticawex, yey che rucurusil ri quipalaj tz'ibital rubi' Rire y rubi' Rukaw.

<sup>2</sup> Y xinta jun ch'awibal re chila' chicaj catatajic pacha' utza'm ya' echiri' cac'unic y uch'awibal unimal jab; y ri ch'awibal xinto e pacha' uq'uoyal ticawex e ri' caquich'awisaj ri qui arpas.

<sup>3</sup> Y caquibixoj jun c'ac' bix chwach ri Jun tz'ul chupa ri tz'ulibal re takanic, chiquiwach ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles<sup>☆</sup> y chiquiwach ri nimak winak.<sup>☆</sup> Yey ri emajayom re wa bix xew e ri ciento cuarenta y cuatro mil xecolobetaj chiquixo'l ri winak che ruwachulew, ma xew chique rique ya'tal wi caquimaj wa jun bix.

<sup>4</sup> E tak achijab wa' na xquimin ta quib cuc' ixokib. Rique e queterej chirij ri K'apoj Bexex tob pachawi que'ec wi. Wa' e ri xecolobetaj chiquixo'l ri winak che ruwachulew re quebu'an pacha' ri nabe kasa'n chwach ri Dios y chwach ri K'apoj Bexex.

<sup>5</sup> Yey na jinta c'ana rak'ubal xtataj chiquichi' ma lic chom ri quibinic quisilabic chwach ri Dios.

### *Ri caquitzijoj roxib ángeles*

<sup>6</sup> Tec'uchiri', xinwil jun chic ángel caxiq'ui' chicaj. Rire uc'amom lo ri Utzilaj Tzij na jinta utakexic cha' cutzijoj wa' chique conoje ri winak e c'o che ruwachulew, chique conoje tak ri tinamit y conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ronoje ruq'uiyal uwach ch'a'temal.

<sup>7</sup> Ri ángel jewa' casiq'uin che ubi'xiq'uil: «Chixi'ij iwib chwach ri Dios y chilok'nimaj uk'ij ma xopon ru orayil ri k'atbal tzij cu'ano; chiyaca c'u uk'ij ri x'anaw re ruwa caj, ruwachulew, ri mar y tak rac'al pa calax wi lo ri ya'» cache'.

<sup>8</sup> Tec'uchiri', xc'un ruca'm ángel jewa' cubi'ij: «¡E la' xtzakic! E la' xtzak ri nimalaj tinamit Babilonia, ri xebuk'abarisaj conoje tak ri tinamit y xebumin

---

☆ 14:3 Ap. 4:6-8    ☆ 14:3 Ap. 4:4

pa mac cha' ruc' ri quirayibal caquetz'abej quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj» cacha'.

<sup>9</sup> Tec'uchiri', xc'un rurox ángel y casiq'uin che ubi'xic: «We c'o junok culok'nimaj uk'ij ri nimalaj itzel chicop y ri jun uc'axwach u'anom yey cuc'ul ri retalil che rucurusil rupalaj o che ruk'ab,

<sup>10</sup> ri' cutij na ri c'axc'obic cape ruma ri royowal ri Dios; y cac'ak c'u bi pa ri ak' cajnaw ruc' azufre.\* Yey ca'an wa' che chiquiwach tak ri santowilaj ángeles y chwach ri K'apoj Bexex.

<sup>11</sup> Rusibol wa c'axc'obic cabuklanic quel chicaj y na jinta chi q'uisbal re. Ec'u ri caquilok'nimaj uk'ij ri nimalaj itzel chicop ruc' ri jun uc'axwach u'anom yey caquic'ul ri retalil rubi', chique c'u rique na jinta c'ana uxlanem chipak'ij chichak'ab» cacha'.

<sup>12</sup> E uwari'che chirajawaxic che rutinamit ri Dios, wa' e ri quitakem Rutzij Upixab ri Dios y lic cubul quic'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo, caquichuk'ubej quib chwach tak ri c'axc'obic.

<sup>13</sup> Ec'uchiri', xinta jun kulaj xch'aw lo chila' chicaj, jewa' cubi'ij lo chwe: «Chatz'ibaj: Chwi c'u wo'ora, lic nim quik'ij calaxic ri quecam chupa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo» cacha'.

«Katzij,» cacha ri Ruxlabixel ri Dios, «ma rique quebuxlan che tak ri quichac, yey ronoje ri utzilaj chac qui'anom na casach ta uwach ma caquic'ul rajil uc'axel chila' chicaj» cacha'.

### *Ri k'atbal tzij cape che ruwachulew*

---

\* **14:10** “Azufre”: Wa' echiri' caporoxic, lic chu ri ruxlab y quebuya pa yabil o pa camic ri ticawex quesikow re.

14 Tec'uchiri!, xinwil jun sutz' lic sak y chwi c'u ri' wa' c'o Jun tz'ulic, quilitajic e Ralaxel Chiquixo'l Ticawex.✧ Che c'u rujolom c'o jun corona re oro y puk'ab ruc'a'am jun jos† lic c'o re'.

15 Chupa c'u ri Rocho Dios xel lo jun chic ángel, jewa' ri casiq'uin pan che ubi'xiquil che ri Jun tz'ul chwi ri sutz': «Cojo la ri jos che tak ri tico'n c'o che ruwachulew ma ya xri'job ruwach; 'ana c'u la ri molonic ma ruk'ijol wa' ya xoponic» cache'.

16 Ec'u ri Jun tz'ul chwi ri sutz' xucoj rujos che tak ri tico'n c'o che ruwachulew y jela' xu'an ri molonic.

17 Chupa c'u ri Rocho Dios chila' chicaj xel lo jun chic ángel ruc'a'am jun jos lic c'o re'.

18 Xel c'u lo jun chic ángel chwa raltar; rire ya'tal puk'ab catakan puwi ri ak'.‡ Lic co c'u xsiq'uin pan che ri jun c'o ri jos lic c'o re' puk'ab, jewa' cubi'ij pan che: «Chachapa rajos lic c'o re' y chak'ata ri jutak chuya'j uvas che tak ri tico'n re uvas c'o che ruwachulew, ma lic k'an chic» cache'.

19 Ri ángel xuchap rujos y xuk'at ri jutak chuya'j uvas che tak ri rakan uvas c'o che ruwachulew yey xumol uchi' pa capuch' wi; wa' que'elok e pa cuk'at wi tzij ri Dios paquiwi ri ticawex.

20 Xpuch'i' c'u ri uva chupa ri puch'ubal c'o lo naj che ri tinamit yey chupa wa' xel lo quic'. Ri quic' xel che, xu'an pacha' ya' cayenenic. Runajti-jil rakan ri quic' xumaj trescientos kilómetros yey

✧ 14:14 Dn. 7:13 † 14:14 “Jos”: Wa' que'elok “hoz” pa caxtila.

‡ 14:18 Wa jun ángel laj e ri cuchajij ri ak' chwi raltar o e ángel ya'tal puk'ab cuya pa c'ax ruwachulew ruc' ak'. Ap. 16:8



ruchoyil upa e jun metro ruc' nic'aj. §

## 15

### *Ri ángeles caquic'am lo wukub c'axc'obic*

<sup>1</sup> Xinwil jun chic nimalaj c'utubal chila' chicaj yey wa' lic na jinta c'ana c'o wi: E wukub ángeles caquic'am lo ri wukub q'uisbal c'axc'obic; yey ruc' wa' caq'uis wi ri royowal ri Dios.

<sup>2</sup> Tec'uchiri', xinwil jun mar catzu'n pacha' vidrio yey cawon ak' chupa. Conoje ri na xesocotaj ta ruma ri nimalaj itzel chicop, na xexuqui' tane chwach ri jun uc'axwach y na xquiya tane luwar cacoj chique ri retalil re ri rajlibal rubi' ri nimalaj itzel chicop, conoje rique e tac'al chwi ri mar catzu'n pacha' vidrio y cuc'a'am ri qui arpa ya'tal chique ruma ri Dios.

<sup>3</sup> E caquibixoj c'u ri bix re ri Moisés\* ri raj chac ri Dios y caquibixoj ri bix re ri K'apoj Bexex, jewa' caquibi'ij:

Lal Dios Kajawxel, ri c'o ronoje unimal chuk'ab pak'ab la.

Lic nima'k y lic chomilaj tak ri chac 'anom la,

lic jusuc' y lic usuc' ronoje ri ca'an la,

Lal ri Takanel paquiwi tak ri tinamit.

<sup>4</sup> ¿C'o nawi junok na cuxi'ij ta rib chiwach la, Lal Kajawal?

¿Y c'o nawi junok na cuyac ta uk'ij ri bi' la?

Ma xew Rilal lic Lal santo.

E uwari'che conoje tak ri tinamit che ruwachulew quec'unic y co'lquilok'nimaj k'ij la,

---

§ **14:20** “Jun metro ruc' nic'aj”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij: “Ri quic' xopon ne c'a xe' que' tak ri cawayu', c'a pa cac'o'ji' wi ri preno chique”. ☆ **15:3** Éx. 15:1

ma k'alajisam la ri jusuc' k'atbal tzij la paquiwi' quecha'.

<sup>5</sup> Tec'uchiri', xinwilo echiri' xtek'ebax ri Rocho Dios chila' chicaj pa c'o wi ri caxa re ri tzij u'anom ri Dios cuc' rutinamit.✧

<sup>6</sup> Chupa c'u ri Rocho Dios xebello wukub ángeles, ri ya'tal chique quequiya pa c'axc'obic tak ri winak che ruwachulew. Quicojom c'u quik'u' 'anatal ruc' c'ul lino yey wa' lic sak y lic cawonic, yey chwa quic'u'x cojotal jun pas re oro.

<sup>7</sup> Jun c'u chique ri cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles✧ xuya chique ri wukub ángeles jujun copas re oro nojinak che ri royowal ri Dios, ri na jinta utakexic ruc'aslemal.

<sup>8</sup> Ec'u ri Rocho Dios xnoj che sib ruma runimal uchomalil y ruchuk'ab ri Dios. Nabe na c'ut quic'ow wa wukub c'axc'obic quic'amom lo ri wukub ángeles, c'a ec'uchiri' utz coc junok pa ri Rocho Dios.

## 16

### *Ri wukub copas re c'axc'obic*

<sup>1</sup> Chupa ri Rocho Dios chila' chicaj xinta jun lic co cach'awic, jewa' cubi'ij pan chique ri wukub ángeles: «Jix y ji'k'eja che ruwachulew ri royowal ri Dios, ri c'o chupa ri wukub copas» cacha'.

### *Ri nabe copa*

<sup>2</sup> Xe'ec c'u ri nabe ángel y xu'k'eja chwi ruwachulew ri c'o chupa rucopa, y ruma wa' xwinakir jun c'axlaj yabil re ch'a'c chiquij tak ri winak y xujek c'u ri' cak'olol quij conoje, wa'

✧ 15:5 Ap. 11:19 ✧ 15:7 Ap. 4:6-8

e ri xec'uluw ri retalil ri nimalaj itzel chicop y xquilok'nimaj uk'ij ri jun uc'axwach 'anom.

### *Ruca'm copa*

<sup>3</sup> Ruca'm ángel xu'k'eja chwi ri mar ri c'o chupa rucopa, y ruma wa' xu'an quic' uwach ri mar pacha' ruquiq'uel juna ticawex camisam; y xecam c'u conoje tak rawaj e c'o chupa ri mar.

### *Rurox copa*

<sup>4</sup> Rurox ángel xu'k'eja ri c'o chupa rucopa chwi tak ri nimaya' y chwi tak rac'al pa calax wi tak lo ri ya'; y ruma wa' ronoje ri ya' xu'an quic' uwach.

<sup>5</sup> Tec'uchiri' xinta ri ángel ri ya'tal tak ri ya' puk'ab, jewa' cubi'ij:

«Lal Dios Kajawxel ri c'o wak'ij ora y ri xex chi c'o lo wi, xew Rilal lic Lal Santo, ma lic Lal jusuc' che ri k'atbal tzij 'anom la

<sup>6</sup> paquiwi ri xecamisan que ri tinamit la y tak ri k'alajisanelab e la. Xqui'an c'u chique xturuw ri quiquiq'uel. E uwari'che lic Lal jusuc' ma x'an la chique wa e camisanel caquikum quic'. ¡Ec'u lic takal wa' chique!» cacha'.

<sup>7</sup> Ewi xinta jun chic xch'aw lo chwa raltar, jewa' cubi'ij:

«Pakatzij wi, lal Dios Kajawxel, Rilal c'o ronoje unimal chuk'ab pak'ab la, ma ri k'atbal tzij ca'an la lic e usuc' y lic jusuc'» cacha'.

### *Rucaj copa*

<sup>8</sup> Rucaj ángel xu'k'eja chwi ri k'ij ri c'o chupa rucopa, jela' c'u ri' xya'taj che ri k'ij quebuc'atisaj conoje ri winak ruc' ruc'atibal.

<sup>9</sup> Y lic xec'at c'u ri winak ruma ruc'atibal ri k'ij. Ruma c'u wa', xeyajan ruc' itzel tak ch'a'tem

chirij ri Dios, ri c'o puk'ab cutak lo wa c'axc'obic paquíwi'. Yey na xquitzelej tane quitzij, ma e na xcaj taj caquiyac uk'ij ri Dios.

### *Ruro' copa*

<sup>10</sup> Ruro' ángel xu'k'eja ri c'o chupa rucopa chwi ri tz'ulibal pa catakan wi ri nimalaj itzel chicop, y ruma wa' xu'an k'eku'm upa tak ri tinamit c'o puk'ab ri nimalaj itzel chicop. Conoje tak c'u ri winak lic caquicach'aca' upa ri cak' ruma ri c'ax.

<sup>11</sup> Lic c'ut tzel xech'a't chirij ri Dios c'o chila' chicaj ruma tak ri c'axc'obic y tak ri ch'a'c chiquij; y na xquitzelej ta quitzij chwach ri Dios che tak ri na utz taj qui'anom.

### *Ruwakak copa*

<sup>12</sup> Ruwakak ángel xu'k'eja pa ri nimaya' Eufrates ri c'o chupa rucopa; y ruma wa', xchakij ri ya' pa ri nimalaj rakana', cha' jela' utz quebic'ow lo ri takanelab e petinak pa relebal lo ri k'ij.

<sup>13</sup> Y xinwil c'u oxib itzelilaj uxlabixel jela' quetzu'nic pacha' tutz'; jun quel lo puchi' ri dragón, jun chic quel lo puchi' ri nimalaj itzel chicop y jun chic quel lo puchi' ri jun k'alajisanel socoso'nel.

<sup>14</sup> Wa' e itzel uxlabixel caqui'an tak c'utubal y quebec cuc' conoje ri takanelab che ronoje ruwachulew cha' caquimol quichi' re caqui'an ch'a'oj chupa ri unimal k'ij re ruk'atbal tzij ri Dios, ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab.

<sup>15</sup> Jewa' cubi'ij ri Kanimajawal:

«Chitape', Ri'in quinopon iwuc' jela' pacha' ri oquibal re juna elek'om pa juna ja, ma ri elek'om

na cubi'ij ta apanokjampala' coponic. ☆ Lic c'u nim uk'ij ralaxic china ri na cawar taj yey ucojom chi ruk'u' cha' we xinc'unic, na cuya ta uq'uix» xcha'.

16 Y xquimol c'u quichi' ri takanelab chupa ri jun luwar rubi' pa ri ch'a'tem hebreo “Armagedón”.\*

### *Ruwuk copa*

17 Ruwuk ángel xu'k'eja pa ri tew ri c'o chupa rucopa; y lic co xch'aw lo jun kulaj pa ri tz'ulibal re takanic c'o chupa ri Rocho Dios chila' chicaj, jewa' cubi'ij:

—Xq'uis c'u wa k'atbal tzij† —cacha'.

18 Tec'uchiri' lic xyoc' ca'n ruxe' caj, xetataj uch'awibal jab caraklajic y cajininic; yey xpe jun nimalaj cabrakan che ruwachulew, wa' e cabrakan más nim u'anom chwi lo ri quic'oji'ic ri ticawex che ruwachulew.

19 Ruma c'u wa', ri nimalaj tinamit xjakataj upa, oxib xu'ano; y conoje tak ri jujun chic tinamit e c'o che ruwachulew xewuluwubic. Ec'u ri Dios na xic'ow ta chuc'u'x tak ri mac u'anom ri nimalaj tinamit Babilonia; xuya c'u pa c'axc'obic ruma ri unimal royowal Rire chirij.

20 Yey ruma c'u wa cabrakan conoje tak ri islas y tak ri juyub xesachic.

21 Y xtzak lo chicaj nimak tak sakbach paquiwi ri ticawex. Ri ra'lal wa' laj jun quintal chujujunal. Ruma c'u ri c'axc'obic re ri nimak tak sakbach, ri winak lic tzel xech'a't chirij ri Dios, ma ri c'axc'obic xu'ano lic xibibal uwach.

---

☆ **16:15** Mt. 24:43      \* **16:16** “Armagedón”: Wa' que'elawi “juyub re Meguido”.      † **16:17** Ruc' ri wukub copas re c'axc'obic, xq'uis ri royowal ri Dios. Ap. 15:1

# 17

## *Ri k'atbal tzij puwi rixok na chom ta ubinic*

<sup>1</sup> Xc'un c'u jun chique tak ri wukub ángeles, ri c'o ri wukub copas re c'axc'obic paquik'ab. Xch'a't c'u wuc', jewa' xubi'ij chwe: «Sa'a wara y canc'ut chawach ri k'atbal tzij ca'an puwi ri jun ixok na chom ta ubinic, ri tz'ul chwi tak ri ya'.

<sup>2</sup> Ruc' wa' wi'xok emacuninak tak wi ri takanelab che ruwachulew y conoje ri winak ejekel che ruwachulew, ma ek'abarinak ruma ri vino xuya rixok chique»<sup>☆</sup> xcha'.

<sup>3</sup> Tec'uchiri', chupa ri xc'ut chinuwach ruma ri Ruxlabixel ri Dios, ri ángel xinuc'am bi chupa jun luwar catz'intz'otic y chila' xinwil jun ixok tz'ul chwi jun nimalaj itzel chicop cak rij, yey wa' tz'ibital uq'uiyal bi'aj chirij re c'akibal bi uk'ij ri Dios. Wa' c'o wukub ujolom y lajaj ruc'a'.

<sup>4</sup> Rixok uwikom rib ruc' c'ul morato\* uwach y cak uwach; yey wikital ruc' oro, ruc' chomilaj tak abaj y ruc' perlas. Ruc'a'am jun copa re oro puk'ab nojinak che tak ri lic q'uixbal uwach y che ruch'ulil ri mac cu'an cuc' tak rachijab.

<sup>5</sup> C'o c'u jun bi'aj tz'ibital che rucurusil rupalaj yey lic c'ayew umajic usuc'; e bi'aj wa':

Ri nimalaj tinamit Babilonia

e quichu rixokib lic ch'ul quibinic quisilabic,

y ruc' rire petinak wi ronoje ri lic q'uixbal uwach ca'an che ruwachulew.

<sup>6</sup> Tec'uchiri' xinwil rixok lic cak'abar ruc' ri quiquiq'uel rutinamit ri Dios y ri xecamisax ruma

---

<sup>☆</sup> **17:2** Jer. 51:7    <sup>\*</sup> **17:4** "Morato": Quil "púrpura" pa vocabulario.

ri xquitzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Jesús. Ec'u ri'in lic xcam wanima' che ri xinwilo.

<sup>7</sup> Xubi'ij c'u ri ángel chwe:

«¿Su'be lic cacam awanima' che? Ri'in cank'alajisaj chawe sa' que'elawi rixok y ri nimalaj itzel chicop c'amayom lo re, ri c'o wukub ujolom y lajúj ruc'a'.

<sup>8</sup> Ritzel chicop xawilo e ri jun xc'oji' lo ojertan yey ec'u wo'ora na jinta chic. Pero ya copon ri k'ij quel na lo chupa ri siwan na jinta utakexic uchoyil upa, y q'uisbal c'u re, que'ec chi tojbal mac. Conoje c'u ri winak ejekel che ruwachulew, ri na tz'ibital ta ri quibi' chupa ri libro re c'aslemal chwi lo ri jekebal re ruwachulew, cacam canima' che echiri' caquil ri nimalaj itzel chicop re ojertan. Tob c'u ri wo'ora na jinta chic, pero cawinakir tanchi ulok.

<sup>9</sup> »Cajawax na'oj cha' jun cumaj usuc' wa': Ri wukub ujolom ri nimalaj itzel chicop e que'elawi wukub chi juyub y puwi tak wa' tz'ul wi rixok;

<sup>10</sup> yey e que'elawi wukub chi takanelab. Y wo'ob chique wa' ebic'owinak chic; jun catakan wo'ora y ri jun chic c'amaja' cujek rutakanic ma c'amaja' cac'unic. Y we xc'unic, lic chirajawaxic wi na naj ta rutakanic cu'ano.

<sup>11</sup> Jun chique ri wukub takanel e ri nimalaj itzel chicop, ri jun xc'oji' ojertan y wo'ora na jinta chic, yey catakan tanchic y cu'ana ruwajxak takanel. Yey q'uisbal c'u re, que'ec chi tojbal mac.

<sup>12</sup> »Ec'u ri lajúj ruc'a' xawilo, e que'elawi lajúj chi takanelab c'amaja' caquijek ri quitakanic; yey caya' na paquik'ab quetakan junam ruc' ri nimalaj itzel chicop, pero xa jun ora uwach ri quitakanic.

<sup>13</sup> Wa lajuj takanelab junam tzij qui'anom chiquiwach puwi ri quitakanic cha' caquiya na c'u ri quichuk'ab y ri quitakanic puk'ab ri nimalaj itzel chicop.

<sup>14</sup> Rique quech'o'jin ruc' ri K'apoj Bexex, pero Rire cuch'ij quichuk'ab, ma e Cajawal conoje ri c'o quiwach y e Takanel paquiwi conoje ri e takanelab. Yey tak ri e c'o ruc' ri K'apoj Bexex, e ri esiq'uim y echa'om ruma ri Dios y na quesam ta quib puk'ab Rire» xcha'.

<sup>15</sup> Je tanchi wa' xubi'ij chwe: «Ri ya' xawilo pa tz'ul wi rixok na chom ta ubinic,<sup>☆</sup> que'elawi e tak ri ticawex che tak ri tinamit, che ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruq'uiyal uwach ch'a'temal.

<sup>16</sup> Ri lajuj ruc'a' ri nimalaj itzel chicop xawilo, wa' tzel caquil rixok na chom ta rubinic; cacak'otaj c'u can utuquel y caquich'anaba' canok, caquitij ruti'jil y tec'uchiri' caquiporoj pa ak'.

<sup>17</sup> Ma e ri Dios cacojow pa ri canima' cha' caqui'an ri caraj Rire, wa' e caqui'an tzij chiquiwach cha' chupa la' la k'ij ec'owi caquiya ri quitakanic puk'ab ri nimalaj itzel chicop c'a che ruk'ijol echiri' cu'ana na ronoje ri ubi'im can ri Dios.

<sup>18</sup> Rixok xawilo e que'elawi ri nimalaj tinamit catakan paquiwi conoje ri takanelab che ruwachulew» xcha'.

## 18

### *Rutzakibal ri tinamit Babilonia*

---

<sup>☆</sup> **17:15** Ap. 17:1



<sup>1</sup> Q'uisbal c'u re wa', xinwil chi jun chic ángel xkaj lo chicaj ruc' unimal uchuk'ab; y ruchomalil ruwonibal xutzij uwi ruwachulew.

<sup>2</sup> Lic co xsiq'uin che ubi'xiqul:

«¡E la' xtzakic! ¡Xtzak na ri nimalaj tinamit Babilonia! Y wo'ora u'anom quiluwar itzelilaj uxlabixel, quijul ch'ulilaj uxlabixel y quisoc ch'ulilaj tz'iquin ki'tzel quetzu'nic.

<sup>3</sup> Ma conoje tak ri jujun chic tinamit che ruwachulew ek'abarinak ruma wa tinamit, ri xebumin chupa uq'uiyal mac ruc' rayibal. Conoje c'u ri takanelab che ruwachulew emacuninak ruc'; y conoje tak raj c'ay che ruwachulew ebeyomarinak ma ri tinamit Babilonia ruma ri unimal urayibal lic c'o xulok' chique» xcha'.

<sup>4</sup> Tec'uchiri' xinta jun chic kulaj xch'aw lo chicaj, jewa' cubi'ij:

«Chixelubi chupa ri tinamit Babilonia, ri'ix ix nutinamit, cha' na qui'an ta iwe'ix cuc' rique y jela' na catzak ta piwi ri'ix ri c'axc'obic cape puwi rire.

<sup>5</sup> Ma na xa ta jubik' rumac, e tak wa' xaki ule'om chi rib elinak bi c'a chicaj. Yey ri na utz taj u'anom, lic c'o chuc'u'x ri Dios.

<sup>6</sup> Chitzelej uc'axel che e chirij tak ri na utz taj u'anom chique ri jujun chic; chicalajij ri c'ax puwi' ruma rumac u'anom;✧ chupa c'u ri copa pa xuyijba' wi ri ya' lic c'a chique jujun chic, ri'ix chicalajij ruc'ayul wa' y chiya'a che.

<sup>7</sup> Rire lic xu'an nim che rib y lic xuya rib che tak rurayibal; ec'u wo'ora lic chiya'a pa c'ax y pa ok'ej; ma jewa' ri cubi'ij pa ranima': “Ri'in in

---

✧ 18:6 Jer: 50:29

tz'ulic pacha' in juna reina, yey na in ta malca'n y na cantij tane c'ana ok'ej" cacha'.

<sup>8</sup> Ruma c'u ri', xa pa jun k'ij cape ri c'axc'obic puwi': wa' e camic, ok'ej y numic; yey ruc' ne ak' caporoxic, ma ri Dios Kajawxel, ri cuk'at tzij puwi', lic c'o uchuk'ab» cacha'.

<sup>9</sup> Tak ri takanelab che ruwachulew emacuninak ruc' rixok, yey junam ruc' rire quiya'om quib che rukusil ruwachulew y jec'ula' quitz'ilo'm ri quibinic ruc'. Ec'u rique quebok'ic y quetunan puwi rixok echiri' caquil rusibol rire cac'atic.

<sup>10</sup> Lic chinimanaj quec'o'ji' pan che utzutz'u'xic rixok ruma ruxibriquil ri c'axc'obic c'o wi y jewa' caquibi'ij:

«¡Tok'o' awach! ¡Tok'o' awach at nimalaj tinamit Babilonia, ri lic c'o achuk'ab, ma xa pa jok'otaj xc'un ri k'atbal tzij pawi'!» quecha'.

<sup>11</sup> Conoje tak raj c'ay che ruwachulew quebok' na y lic caquibisoj ri nimalaj tinamit ma na jinta chi c'o calok'ow re ruq'uiyal quic'ay.

<sup>12</sup> Wa' e oro, plata, chomilaj tak abaj y perlas; chom tak c'ul lino, chom tak c'ul morato,\* chom tak c'ul xela† y chom tak c'ul cak; uq'uiyal uwach che' qui' ruxlab; tak ri 'anatal ruc' marfil, ruc' chom tak che', ruc' bronce, ruc' ch'ich' y ruc' abaj mármol;

<sup>13</sup> yey quic'ay re incienso y cunabal qui' ruxlab, pacha' canela, mirra y olíbano; vino, aceite, harina y trigo; quic'ay que awaj quebekanic, que bexex, que cawayu' y re careta; yey quic'ay ne ticawex e aj chac.

---

\* **18:12** "Morato": Quil "púrpura" pa vocabulario. † **18:12** "Xela": Pa caxtila "seda" rubi'.

<sup>14</sup> Jec'uwa' caquibi'ij che ri tinamit: «Ronoje tak ri xarayij uwach na jinta chi awuc'; ronoje tak ri beyomalil lic xe'ec ac'u'x ruc', xsach uwach y na carik ta chi q'uenok» quecha'.

<sup>15</sup> Ec'u ri e aj c'ay re tak wa', ri lic ebeyomarinak ruma wa tinamit, lic chinimanaj quec'o'ji' pan che utzutz'u'xic wa tinamit ruma ruxibriquíl ri c'axc'obic petinak puwi'. Ewi lic cacok'e'j lok,

<sup>16</sup> jewa' caquibi'ij:

«¡Tok'o' uwach! ¡Tok'o' uwach ri nimalaj tinamit, ri pacha' juna ixok uwikom rib ruc' chomilaj uk'u' 'anatal ruc' lino, ruc' c'ul morato y cak; wikital ruc' oro, ruc' chomilaj tak abaj y perlas!

<sup>17</sup> Ma xa pa jok'otaj xsach uwach ruq'uiyal ubeyomalil» quecha'.

Conoje c'u ri e c'amal uwach barcos, ri quebin pa barcos, ri quechacun pa barcos y tak ri quec'ayin ruc' barcos, chinimanaj quec'o'ji' wi lo che.

<sup>18</sup> Ec'uchiri' caquil rusibol wa tinamit cac'atic, lic co quesiq'uin che ubi'xic: «¿C'o nawi juna chic tinamit cajunimax ruc' wa nimalaj tinamit? ¡Na jintaj!» quecha'.

<sup>19</sup> Y ri winak caquipuc' ulew chwi quijolom ruma quibis, quebok'ic y co quesiq'uinic, jewa' caquibi'ij:

«¡Tok'o' uwach! ¡Tok'o' uwach ri nimalaj tinamit! Ma conoje ri c'o barcos cuc' lic xebeyomar ruc' wa tinamit; yey xa c'u pa jok'otaj xsach uwach ronoje.

<sup>20</sup> Ri'ix ri ix jekel chila' chicaj, chixqui'cota ruma ri xuc'ulumaj wa tinamit. Chixqui'cot iwonoje ri'ix ri iya'om iwib puk'ab ri Dios, ri ix utako'n y ri

ix k'alajisanelab, ma Rire e xk'ataw tzij puwi wa nimalaj tinamit ruma ri xu'an chiwe» quecha'.

<sup>21</sup> Tec'uchiri', jun ángel lic c'o uchuk'ab xuyac jun nimalaj abaj, runimal wa' e pacha' juna nimalaj ca', y xuc'ak bi chupa ri mar, jewa' cubi'ij:

«Jela' ruwulixic bi ri nimalaj tinamit Babilonia y na quilitalj ta chi uwach.

<sup>22</sup> »Awuc' ri'at Babilonia, na catataj ta chi uch'awibal arpa, uch'awibal que aj música, uch'awibal su' yey uch'awibal trompeta; na quebilitaj ta chi ne aj chac y na catataj ta chi ne uch'awibal ri ca' cakilowic.

<sup>23</sup> Na jinta chi ne c'ana ak' cawonic, na catataj ta chi ne c'ana nimak'ij re c'ulaniquil. Ma e tak raj c'ay xec'oji' awuc', e más nim ri quitakanic che ruwachulew. Ruma tak ri itz xa'ano, xesocotaj conoje tak ri tinamit che ruwachulew.

<sup>24</sup> Yey ri winak re wa tinamit xequicamisaj tak ri k'alajisanelab re ri Dios y rutinamit ri Dios, y xequicamisaj ne uq'uiyal ticawex che tak ronoje ri tinamit re ruwachulew» cacha'.

## 19

### *Ri e c'o chila' chicaj caquiyac uk'ij ri Dios*

<sup>1</sup> Q'uisbal re wa' xinta uq'uiyal winak chila' chicaj jewa' caquibi'ij:

«¡Aleluya!

¡Ri Dios Kajawxel takal che cayac uk'ij ruma ri colobetajic uya'om chike y ruma runimal uchomalil y ruchuk'ab!

<sup>2</sup> Rire pakatzij wi lic usuc' y lic jusuc' ri k'atbal tzij cu'ano.

Ma xuk'at tzij puwi ri jun ixok lic na chom ta  
 rubinic,  
 ri xebumin ri ticawex re ruwachulew cha' quema-  
 cun ruc'.

Ec'u ri Dios xu'an uc'axel che  
 ruma xebucamisaj ri e aj chac re ri Dios» quecha'.

<sup>3</sup> Je tanchi wa' xquibi'ij:

«¡Aleluya!

Na junta utakexic cabuklan chicaj rusibol ri ak'  
 pa xc'ak wubi rixok» xecha'.

<sup>4</sup> Ec'uchiri', ri veinticuatro nimak winak cuc' ri  
 cajib c'o quic'aslemal pacha' e ángeles,<sup>☆</sup> xquikasaj  
 quimejelem c'a chu'lew y xquilok'nimaj uk'ij ri  
 Dios ri tz'ul pa ri tz'ulibal re takanic, jewa'  
 caquibi'ij:

«¡Amén! ¡Aleluya!» quecha'.

<sup>5</sup> Chupa c'u ri tz'ulibal xtataj jun kulaj, jewa'  
 cubi'ij:

«Chiyaca uk'ij ri ka Dios,  
 iwonoje ri quixchacun chupa ruchac,  
 iwonoje ri c'o xi'in ib iwuc' chwach,  
 chinima'k chich'uti'k» cacha'.

<sup>6</sup> Tec'uchiri', xinta pacha' quikul uq'uiyal winak  
 jela' pacha' ruch'awibal utza'm ya' echiri' cac'unic  
 y pacha' uch'awibal unimal jab, jewa' caquibi'ij:

«¡Aleluya!

Ma e catakan ri Dios Kajawxel,  
 ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab.

<sup>7</sup> Chojqui'cotok, lic chojqui'cotok y kayaca uk'ij  
 Rire,

ma xopon ruk'ijol ri c'ulaniquil re ri K'apoj Bexex  
 y ri rixokil lic uwikom chi rib.

---

☆ 19:4 Ap. 4:6-8

<sup>8</sup> Ma che rire ya'tal wi cuwik rib  
 ruc' chomilaj uk'u' 'anatal ruc' c'ul lino  
 lic cawolk'inic» quecha'.  
 Wa' wa c'ul lino e c'utubal re ri jusuc' quibinic  
 quisilabic rutinamit ri Dios.

### *Ri nimak'ij re ruc'ulaniquil ri K'apoj Bexex*

<sup>9</sup> Ec'u ri ángel jewa' xubi'ij chwe: «Chatz'ibaj wa':  
 Lic nim quik'ij calaxic conoje ri esiq'uim pa ri  
 wa'im re ruc'ulaniquil ri K'apoj Bexex» xcha'.

Yey jewa' tanchi xubi'ij chwe: «Wa ch'a'tem e re  
 ri Dios y lic katzij» xcha'.

<sup>10</sup> Ec'u ri'in xinxucuba' wib xe'rakan uk'ab ri  
 ángel re canlok'nimaj uk'ij. Pero rire jewa' xubi'ij  
 chwe: «Chata pe', lic ma'an la', ma ri'in xa in jun  
 aj chac re ri Dios jela' pacha' ri'at y jela' pacha'  
 ri hermanos, ri quitakem ri K'ijsak uk'alajisam  
 ri Kanimajawal Jesucristo. Xew chayaca uk'ij ri  
 Dios, ma ri K'ijsak re ri Kanimajawal Jesucristo e  
 uc'u'xibal ri sakil k'alajisanic» xcha chwe.

### *Ruc'unibal ri Kanimajawal Jesucristo*

<sup>11</sup> Tec'uchiri', xinwil ruwa caj jakalic y xinwil  
 c'u jun cawayu' sak rij. Yey ri cojoyom re jewa'  
 rubi': “Jusuc' y Usuc'”, ma chi usuc'liquil cuk'at tzij  
 y cu'an ch'a'oj.

<sup>12</sup> Tak ruwach lic quewonic pacha' ak' carepro-  
 tic y chwi rujolom cojom uq'uiyal diademas; yey  
 c'o jun bi'aj tz'ibital che y na jinta junok camajaw  
 usuc', xew Rire cumaj usuc'.

<sup>13</sup> Yey ruk'u' bala'l pa quic' y rubi' Rire e: “Ri Tzij  
 re ri Dios.”

14 Tak ri ejércitos re chila' chicaj eteran chirij, e c'o lo chwi cawayu' sak quij. Quicojom quik'u' 'anatal ruc' c'ul lino lic sak y lic chom.

15 Puchi' ri Jun ucojom lo ri cawayu' sak rij, quel lo jun espada lic t'isi's utza'm cha' ruc' wa' cu'an c'ax chique tak ri tinamit. Rire catakan paquiwi' ruc' jun vara ch'ich' yey cu'an chique pacha' junok cuyik'iya' upa ri uva cha' quel ruwa'al. Ruc' c'u wa' cak'alajin wi runimal royowal ri Dios, ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab.

16 Che c'u ruk'u' chwi ra' jewa' tz'ibitalic:  
«TAKANEL PAQUIWI RI TAKANELAB  
Y AJ WACH PAQUIWI TAK RI C'O QUIWACH.»

17 Tec'uchiri', xinwil jun ángel tac'al chwach ri k'ij, jewa' ri casiq'uin che ubi'xic chique conoje rawaj quexiq'uic' lic chicaj, ri etijol que ri ecam-inak chic: «Chixpetok, chimolo iwib che ri nimalaj wa'im cuya ri Dios

18 cha' quixwa' ruc' ri quiti'jil ri e takanelab, ri e aj wach que soldados y tak ri lic c'o quichuk'ab; ri quiti'jil tak ri cawayu' y ri ecojoyom que; yey ri quiti'jil ri elok'otal ruma cajaw y ri na e junta puk'ab juna cajaw, ri c'o quiwach y ri na junta quiwach» cacha'.

19 Xinwil c'u ri jun nimalaj itzel chicop\* yey ri e takanelab che ruwachulew cuc' ri qui ejércitos, quimolom quib re quech'o'jin ruc' ri Jun ucojom lo rucawayu' y cuc' ru ejércitos eteran chirij.

20 Xchap c'u ri nimalaj itzel chicop, junam ruc' ri jun k'alajisanel socoso'nel, ri u'anom uq'uoyal c'utubal chwach ri nimalaj itzel chicop

---

\* 19:19 Wa' e cach'a'tibex Ap. 13:1-18

yey ruc' wa' ebusocom lo conoje tak ri quic'ulum ri retalil ri nimalaj itzel chicop y xquilok'nimaj uk'ij ri jun uc'axwach. Quicabichal c'u ri', e la' chiquic'asliquil xec'ak bi chupa jun luwar cayenen che ak' y cajinow ruc' azufre.

<sup>21</sup> Ec'u ri nic'aj chic xecamisax ruc' ri espada quel lo puchi' ri Jun ucojom lo ri cawayu' sak rij; yey e tak c'u rawaj quexiq'uic' lic chicaj, ri etijol que ri ecaminak chic, lic xewa' chi utz ruc' ri quitijil.

## 20

### *Ri miljunab*

<sup>1</sup> Tec'uchiri', xinwilo echiri' jun ángel xkaj lo chila' chicaj, yey wa' ruc'a'am lo ri lawe re ri siwan na jinta utakexic uchoyil upa y ruc'a'am lo jun nimalaj carena puk'ab.

<sup>2</sup> Wa jun ángel xuch'ij uchuk'ab ri dragón, wa' e ri cumatz re ojertan, ✧ ritzel winak Satanás rubi'. Xuyut c'u ri' cha' caya'i' pa carena mil junab,

<sup>3</sup> xuc'ak bi chupa wa siwan, xutz'apij uchi' y xucoj c'u rusello chwi ri tz'apibal cha' ritzel winak na quebusoc ta chi tak ri tinamit c'a echiri' cuq'uis na ri mil junab ximitalic. Q'uisbal c'u re wa', cayolopix chi jujun k'ij.

### *Ri nabe c'astajibal*

<sup>4</sup> Tec'uchiri', xinwil uq'uiyal tz'ulibal re takanic yey wa etz'ul chupa ya'tal paquik'ab quetakanic. Y xebenuwil conoje ri ticawex xc'atzix quijolom ruma xquitzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal

---

✧ 20:2 Gn. 3:1



Jesucristo y Rutzij ri Dios; wa' e tak ri na xquixucuba' ta quib chwach ri nimalaj itzel chicop y chwach ri jun uc'axwach y na xquic'ul ta ri retalil ri nimalaj itzel chicop che rucurusil ri quipalaj o che ri quik'ab. Rique xec'astajic y junam ruc' ri Cristo xetakan mil junab.

<sup>5</sup> E nabe c'astajibal wa'. No'j ri nic'aj chic ecaminak c'ate quec'astajic echiri' ic'owinak chi ri mil junab.

<sup>6</sup> Lic nim quik'ij calaxic ri quec'astaj lo che wa nabe c'astajibal, ma rique e utinamit ri Dios. Ec'u ruca'm camic na junta chi uchuk'ab paquiwi', yey quebu'ana c'u e aj chacunel chwach ri Dios y chwach ri Cristo y junam ruc' Rire quetakan mil junab.

### *Ritzel winak cayolopixic*

<sup>7</sup> Echiri' ic'owinak chi ri mil junab, ri Satanás cayolopix lo pa ri luwar pa tz'apil wi.

<sup>8</sup> Y quel bi che quisocoso'xic tak ri tinamit e c'o che ronoje ruwachulew, jenela' cu'an chique ri Gog y ri Magog,<sup>☆</sup> cha' cumol quichi' re pa ch'a'oj. Ri cajlibal tak wa' e pacha' ruq'uiyal ri sanyeb c'o chuchi' ri mar.

<sup>9</sup> Y xepe c'u che ronoje ruwachulew y xquisut rij ri tinamit lic c'ax cuna' ri Dios, wa' e luwar pa quimolom wi quib ri lic quiya'om quib puk'ab Rire. Pero ri Dios xutak lo ak' chicaj paquiwi ri eyactajinak chirij rutinamit, y xebuporoy c'u conoje.

### *Cak'at tzij puwi ritzel winak*

---

<sup>☆</sup> **20:8** Ez. 38:1-39:6

<sup>10</sup> Ec'u ritzel winak, ri xebusoc tak ri tinamit, xc'ak bi chupa ri jun luwar cayenen che ak' y caji now ruc' azufre, chiri' pa e c'o wi ri nimalaj itzel chicop y ri jun k'alajisanel socoso'nel; y chipak'ij chichak'ab quec'o'ji' pa c'ax na jinta chi utakexic.

<sup>11</sup> Tec'uchiri', xinwil jun nimalaj tz'ulibal lic sak y xinwil ri Jun tz'ul chupa. Yey ec'u la' chwach Rire, e ruwachulew y ruwa caj xemalca'nic y na xilitaj ta chi quiwach.

<sup>12</sup> Y xinwil quiwach ri ecaminak chinima'k chich'uti'k e tac'al chwach ri Dios. Tec'uchiri' xjakataj upa tak ri libros yey xjakataj upa jun chic libro, wa' e ri libro re c'aslemal. Chupa tak wa libros tz'ibital wi tak ri qui'anom ri ecaminak, y ec'u chirij tak wa' xk'at tzij paquiwi'.

<sup>13</sup> Ri mar xebutzelej lo ri ecaminak e c'o chupa; ri rajaw ri camic y ri rajaw ri Hades<sup>☆</sup> xequitzelej lo ri ecaminak e c'o cuc'; y xk'at c'u tzij paquiwi' chiquijujunal e chirij tak ri qui'anom.

<sup>14</sup> Ec'u ri rajaw ri camic y ri rajaw ri Hades xec'ak bi chupa ri jun luwar cayenen che ak'. Wa' e ri uca'm camic.

<sup>15</sup> Chupa c'u wa' wa jun luwar xec'ak bi ri na tz'ibital ta quibi' chupa ri libro re c'aslemal.

## 21

### *Ri c'ac' uwa caj y ri c'ac' uwachulew*

<sup>1</sup> Tec'uchiri' xinwil jun c'ac' uwa caj y jun c'ac' uwachulew, ma ri nabe uwa caj y ri nabe uwachulew xemalca'nic, yey ri mar na jinta chic.

<sup>2</sup> Ri'in in Juan xinwil ri santowilaj tinamit, ri c'ac' Jerusalem, e ri' xkaj lo chila' chicaj petinak

---

<sup>☆</sup> 20:13 Ap. 6:8

ruc' ri Dios, yey lic wikital chi utz pacha' juna ali lic uwikom rib echiri' cu'c'ulu rala cac'uli' ruc'.

<sup>3</sup> Y xinta c'u jun kulaj xel lo pa ri tz'ulibal re takanic, lic co xch'awic, jewa' cubi'ij:

«¡Chatape! Ri Dios cac'oji' chiquixo'libal ri ticawex y cajeki' cuc'; ma rique e utinamit, y Rire e Dios que rique.

<sup>4</sup> Ec'u ri Dios cusu' ruwa'al quiwach conoje rique. Chwi c'u wo'ora na jinta chi camic, na jinta chi ok'ej, na jinta chi quejuyuyic y na jinta chi c'axc'obic; ma ronoje tak ri c'o lo ojertan, ya xic'owic» cache'.

<sup>5</sup> Ec'uchiri', ri Jun tz'ul pa ri tz'ulibal re takanic, jewa' xubi'ij:

«Chatape': Ri'in can'an c'ac' che ronoje tak ri c'olic» xcha'.

Yey xubi'ij chwe:

«Chatz'ibaj tak wa', ma wa ch'a'tem lic are' y lic katzij» xcha'.

<sup>6</sup> Je tanchi wa' xubi'ij chwe:

«Ec'u wa' xutzir ronoje. Ri'in in ri jekebal re yey in ri q'uisbal re, jela' pacha' ri ca'ib letra A y Z.\* Chique c'u conoje ri catzajin quichi', cansipaj ri ya' calax lo che ri ac'al re c'aslemal.

<sup>7</sup> China c'u ri cach'ijow uchuk'ab tak ri na utz taj, cuc'ul ronoje tak wa', yey in c'u u Dios ri', y rire cu'ana walc'o'al.

<sup>8</sup> No'j ri e turun,† y tak ri xquijolij ri cubulibal quic'u'x wuc', ri caqui'an ri lic q'uixbal uwach y ri e camisanel, ri caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj y ri e aj itz, ri e aj tioxab

---

\* **21:6** “A y Z”: Quil “Alfa y Omega” pa vocabulario. † **21:8** “Turun”: Wa' e ri caquixi'ij quib y queq'uix che utzijoxic Ruch'a'tem ri Dios.

y conoje ri caqui'an rak'ubal, conoje c'u rique queya' pa ri jun luwar cayenen che ak' y cajinow ruc' azufre. Ec'u uca'm camic wa'» xcha'.

### *Ri c'ac' Jerusalem*

<sup>9</sup> Tec'uchiri', xkib lo wuc' jun chique ri wukub ángeles, ri xya'taj ri wukub copas chique, ri nojinak che ri wukub q'uisbal c'axc'obic.✧ Xch'a't c'u wuc', jewa' xubi'ij: «Sa'a na wara, ma canc'ut rali chawe ri cac'uli' ruc' ri K'apoj Bexex» xcha'.

<sup>10</sup> Ec'u la' chupa ri xc'ut chinuwach ruma ri Ruxlabixel ri Dios, ri ángel xinuc'am bi chwi jun nimalaj juyub lic naj uwi' y xuc'ut chwe ri nimalaj santowilaj tinamit Jerusalem, e ri' catajin lo ukajic chila' chicaj petinak ruc' ri Dios.

<sup>11</sup> Wa' lic cawon che runimal uchomalil ri Dios; ruwonibal e pacha' juna chomilaj abaj pacha' ri jaspe, lic cajuljut upa pacha' chi vidrio.

<sup>12</sup> Sututal c'u rij ruc' jun nimalaj tapia lic naj uwi'; c'o cablajuj oquibal che y chujujunal oquibal c'o jun ángel aj chajal re, yey che tak ri oquibal tz'ibital jun bi'aj que ri cablajuj tinamit re Israel.

<sup>13</sup> Yey e tak ri oquibal che ri tapia oxib c'o pa relebal k'ij, oxib c'o pa norte, oxib c'o pa sur y oxib c'o putzakibal k'ij.

<sup>14</sup> Ri nimalaj tapia re ri tinamit tz'akom lo cablajuj nimak tak abaj pa rakanibal; yey chujujunal ri nimak abaj, tz'ibital rubi' jun chique ri cablajuj tako'n re ri K'apoj Bexex.

<sup>15</sup> Ri ángel cach'a't wuc' ruc'a'am jun vara re pajabal 'anom ruc' oro cha' cupaj ri tinamit, tak ri oquibal y ri tapia.

---

✧ 21:9 Ap. 15:1; 16

<sup>16</sup> Ri tinamit cuadrado u'anom; ri rakan junam ruc' ruwach. Ec'u ri ángel xupaj ri tinamit ruc' ri vara c'o puk'ab. Y xe'elok ca'ib mil ruc' ca'ib ciento kilómetros runajtijil ri rakan, jela' runajtijil uwi', y jela' runimal uwach.

<sup>17</sup> Tec'uchiri', xupaj runajtijil ri rakan ri tapia; sesenta y cinco metros‡ c'o che. Ri pajabal xuchapabej wa ángel e junam ruc' ri caquichapabej ri ticawex.

<sup>18</sup> Ri tapia e 'anom ruc' abaj jaspe; no'j ri tinamit e 'anom ruc' sakil oro, cawon upa jela' pacha' chi vidrio.

<sup>19</sup> Tak ri pa rakanibal ri tapia re ri tinamit wikital ruc' ronoje chomilaj tak abaj. Ri nabe, ruc' abaj jaspe; ruca'm, ruc' zafiro; rurox, ruc' ágata; rucaj, ruc' esmeralda;

<sup>20</sup> ruro', ruc' ónice; ruwakak, ruc' cornalina; ruwuk, ruc' crisólito; ruwajxak, ruc' berilo; rubelej, ruc' topacio; rulajuj, ruc' crisopraso; ri junlajuj, ruc' jacinto y rucablajuj, ruc' amatista.

<sup>21</sup> Tak ri cablajuj oquibal e cablajuj perlas; chujunal oquibal e jun nimalaj perla. Y ri nimabe c'o chunic'ajal ri tinamit 'anom ruc' sakil oro, lic cajuljut upa pacha' chi vidrio.

<sup>22</sup> Yey chupa c'u wa tinamit na xinwil ta juna templo pa calok'nimax wi ri Dios; wa' na cajawax ta chic, ma chila' pa ronoje luwar c'o ri Dios Kajawxel, ri c'o ronoje unimal chuk'ab puk'ab, y c'o ri K'apoj Bexex.

---

‡ **21:17** Pa versículo 16 ri ch'a'tem griego cubi'ij “doce mil estadios” (wa' que'elok 12 x 1,000 = 12,000). Yey pa ri versículo 17 cubi'ij “ciento cuarenta y cuatro codos” (wa' que'elok 12 x 12 = 144). Ojertan “12” que'elawi “tz'akat uwach”.

<sup>23</sup> Che wa tinamit na cajawax tane uwonibal ri k'ij y ri ic', ma runimal uchomalil ri Dios cutzij upa yey ri K'apoj Bexex e uwonibal ri'.

<sup>24</sup> Ec'u ri jujun chic tinamit quebin chwa ri k'ijsak re wa jun tinamit; yey ri e takanelab che ruwachulew caquic'am lo chupa wa tinamit ri chomilaj quibeyomalil re yacbal uk'ij ri Dios.✧

<sup>25</sup> Tak ri oquibal re wa tinamit na catz'api' ta chi q'uenok, ma chiri' na jinta chi ak'ab.

<sup>26</sup> Ri chomilaj beyomalil que tak ri tinamit e cac'am lo che wa tinamit re yacbal uk'ij.

<sup>27</sup> Chupa c'u wa' wa tinamit na jinta c'ana ch'ul coc lok, na coc ta ulok ri cu'an ri lic q'uixbal uwach y ri cu'an rak'ubal; ma xew quebec lo ri tz'ibital quibi' chupa ri libro re c'aslemal re ri K'apoj Bexex.

## 22

### *Ri ya' re c'aslemal*

<sup>1</sup> Tec'uchiri', ri ángel xuc'ut chinuwach jun nimaya' ruc'ya' re c'aslemal, wa' lic cajuljut upa jela' pacha' chi vidrio, yey quel lo pa c'o wi ri tz'ulibal re takanic re ri Dios y re ri K'apoj Bexex.

<sup>2</sup> Punic'ajal ri nimabe re ri tinamit y che ucabichal uchi' ri nimaya', c'o ri che' cuya c'aslemal.\* Wa che' cuya cablajuj uwach chupa ri junab, yey chujujunal ic' cawachinic. Ec'u ruxak e re cunabal que tak ri tinamit che ruwachulew.

---

✧ **21:24** Is. 60:3, 5      \* **22:2** C'o ri caquich'ob rakan ri nimaya' quic'ow chunic'ajal ri nimabe y ri che' c'o chunic'ajal ri nimaya', yey ri ratz'ayak y ruk'ab cumaj ucabichal uchi' ri nimaya'. Gn. 2:9; Ez. 47:7-12; Ap. 2:7

<sup>3</sup> Chiri' na jinta chi ri na utz ta uwach xuc'am lo ri mac.✧ Ec'u ri tz'ulibal re ri Dios y re ri K'apoj Bexex cac'oji' chiri' yey conoje ri e nimanel re ri Dios caquilok'nimaj uk'ij Rire.

<sup>4</sup> Caquil c'u uwach ri Dios pa sakil wi y rubi' Rire cac'oji' che rucurusil ri quipalaj.

<sup>5</sup> Chiri' c'u ri' na jinta chi ak'ab; ri quejeki' chiri' na cajawax ta chi ne uwonibal ak' re lámpara chique y na cajawax tane utzu'nibal ri k'ij, ma ri Dios Kajawxel e k'ijsak chique. Yey ri quitakanic rique na jinta chi utakexic.

### *Ruc'unibal ri Cristo*

<sup>6</sup> Jewa' xubi'ij c'u ri ángel chwe:

«E tak wa' wa ch'a'tem lic are' y lic katzij. Y ri Dios Kajawxel, ri caya'w quich'a'tem ri quetzijon re Rutzij, utakom lo ru ángel cha' cuk'alajisaj chique ri e aj chac re Rire janipa tak ri catajin lok» xcha'.

<sup>7</sup> Ec'u ri Kanimajawal jewa' cubi'ij:

«¡Chitape! ¡Na naj ta chi ri woponic iwuc'! Lic nim uk'ij ralaxic ri cutakej tak wa k'alajisanic tz'ibital chupa wa libro» cache'.

<sup>8</sup> Ri'in in Juan, in ri xintaw re yey in ri xinilow re ronoje tak wa'. Echiri' nutom y wilom chi tak ronoje wa', xuaj canlok'nimaj uk'ij ri ángel, ri xbi'n re y xc'utuw re chwe ronoje tak wa'; xinxucuba' c'u wib xe'rakan uk'ab,

<sup>9</sup> pero rire jewa' xubi'ij chwe:

«Lic ma'an la', maxucuba' awib chinuwach. Ma ri'in xa in jun aj chac re ri Dios jela' pacha' ri'at y tak rawach e k'alajisanelab, junam cuc' ri

---

✧ 22:3 Gn. 3:17-19

caquicoj utzij tak wa tz'ibital can chupa wa libro. E chalok'nimaj uk'ij ri Dios» xcha'.

<sup>10</sup> Je tanchi wa' xubi'ij ri ángel chwe:

«Mawewaj tak ri k'alajisanic tz'ibital chupa wa libro, ma xa nakaj chi c'o wi lo ruk'ijol cha' cu'ana tak wa'.

<sup>11</sup> China c'u ri cu'an ri na jusuc' taj, we na caraj taj carok'otaj u'anic, ruc' c'u rire c'o wi. China ri uch'ulam rubinic, we na caraj taj carok'otaj wa', ruc' c'u rire c'o wi. Yey ec'u ri cu'an ri lic jusuc', e chutakej u'anic ri lic jusuc' y china ri uya'om rib che jun santowilaj binic, e chuchuk'ubej rib che wa'» xcha ri ángel.

<sup>12</sup> Ec'u ri Kanimajawal jewa' cubi'ij:

«¡Chitape! Na naj ta chi ri woportunibal iwuc' y canc'am c'u bi ri rajil uc'axel, ri canya chique ri ticawex chiquijujunal e chirij tak ri qui'anom.

<sup>13</sup> Ri'in in ri jekebal re yey in ri q'uisbal re jela' pacha' ri ca'ib letra A y Z.†

<sup>14</sup> Lic nim quik'ij calaxic ri caqui'an jusuc' che ri quibinic quisilabic,‡ ma jela' lic takal chique caquitij que ruwach ri che' re c'aslemal y quebec bi che tak ri oquibal re wa tinamit.

<sup>15</sup> No'j e tak ri winak ki'tzel quibinic quisilabic: ri e aj itz, ri caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj, ri e camisanel, ri e aj tioxab cuc' conoje ri lic que'ec quic'u'x che u'anic rak'ubal, ri' na canya ta chique quebec bi chupa wa tinamit.

<sup>16</sup> Ri'in in Jesús nutakom bi ri nu ángel cha' cutzijoje ronoje tak wa' pa tak riglesias. Ri David

† **22:13** “A y Z”: Quil “Alfa y Omega” pa vocabulario. ‡ **22:14** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ri caquich'aj ri quik'u”.



cuc' tak can ri ralc'o'al e pacha' jun che'; ec'u Ri'in in ri in ratz'ayak y in ri utux wa' wa che',<sup>§</sup> yey in pacha' ri jun ch'umil cawon pa sakribal»<sup>✧</sup> cache ri Jesús.

<sup>17</sup> Ri Ruxlabixel ri Dios y ri rixokil ri K'apoj Bexex, jewa' caquibi'ij:

«Peta la» quecha'.

Y china ri cataw re, chubi'ij:

«Peta la.»

China c'u ri catzajin uchi' y caraj capetic, petok y chutija re ri ya' re c'aslemal, yey wa' xa casipax che.

<sup>18</sup> Ri'in in Juan cank'alajisaj c'u wa' chiquiwach conoje ri quetaw re ri k'alajisanic re wa libro: We c'o junok cucoj uwi' ronoje tak wa', ri Dios cutak lo puwi' janipa ri c'axc'obic tz'ibital chupa wa libro.

<sup>19</sup> We c'o c'u junok c'o caresaj che ri k'alajisanic re wa libro, ri Dios na cuya ta chi che cutij ruwach ri che' ri cuya c'aslemal, na cuya tane che coc bi chupa ri santowilaj tinamit re ri Dios, yey na junta chi c'ana re che janipa ri utz tz'ibital can chupa wa libro.

<sup>20</sup> Ec'u ri cajiquiban uwach tak wa', jewa' cubi'ij:  
«Pakatzij wi na naj ta chi ri woponibal iwuc'»  
cache ri Jesús.

¡Amén! E chu'ana ri', peta la, Kanimajawal Jesu-cristo.

<sup>21</sup> C'ulu c'u onoje alak ri' ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios. Amén.

---

<sup>§</sup> **22:16** Ri Jesús e ri “ratz'ayak” ri David ma xex chi c'o lo wi chwach ri David yey e Rire ri xya'w ri na'oj y ri takanic che. Ri Jesús e “rutux ri che' quel lo che ri David” ma e ralc'o'al can ri rey David. Is. 11:1,10; Ro. 1:3 ✧ **22:16** Nm. 24:17; Ap. 2:28

## **Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Achi

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7